# Tièsses di feumes

Djoyeûse comèdèye è treûs-akes

da

Christian Deryke

Mètowe è lîdjwès

par

Jean Thoune

Répertwére S.A.B.A.M.

#### Distribucion

LUCEYE : chèrvante dèl mohone, li trintinne

li feume dè docteûr, li carantinne. Prézidinte d'on mouv'mint féminisse. FABIENE :

FILPE BOVIN : Docteûr, li carantinne

leû fèye, studiante SYLVIE :

militante féminisse, in-ome maqué LIZA :

Dreût brès da Fabiène

pitit rin-n'-våt amateûr, li trintinne FREDDY :

Li "cèrvê" dèl bande qu'i fôrmèye avou...

si complice, li trintinne JO

On boubiè nin mètchant po 'ne çanse

: - 25 ans, chèrveûse di bar assez lèdjîre SUZY

èt fwért bouhale.

#### On seûl décôr

On "living" fwért à gos' dè dioû. E fond, li "hall" d'intrêve al copète di quéques grés. E hall , li pwète d'intrêye, li cisse dèl sâle d'atante et l'cisse dè cabinèt dè docteûr (on n'veût qu'lès pwètes)

A gôche dèl sinne, li pwète dèl couhène, inemmontêye qui va vè lès tchambes.

A dreûte, ine grande finièsse done so l'djardin avou ine pwète po-z-î

Meûbes di salon, on burô avou l'tèléfone)

(Tot çoula po d'ner ine îdêye mins on pout todi fé ôt'mint)

## PRUMIR-AKE

## Sinne 1

#### LUCEYE - FABIENE

( A lèvé dè ridô, Lucèye prind lès poûssîres so lès meûbes. Fabiène lét tot hôt on discoûrs M.L.F. Lucèye î prustèye a ponne atincion)

FABIENE : - Vola poqwè, binamêyès plankètes, nos d'vans brêre nèni, èco nèni &s feumes sins-èhowe divant tot çou qui s'passe.

Nos d'vans nos libèrer èt prover &s-omes qui minèt l'payis a Rêkèm qui nos polans fé mî qu'zèls èt minme sins zèls !

Pus d' feumes &rè-t-i al tièsse dè payis èt mî çoula îrè-t-i ! (Ele salowwe li public di sès deûs mins)

Vola ! Qu'ènnè d'héz-ve Lucèye ?

LUCEYE : - Di qwè Madame ?

FABIENE : - Bin... di m'discoûrs èdon !

LUCEYE : - Oh,... vos savez, mi, li politique, dji n'î fê wêre astème...
Pôr qui dji n'î k'noh rin...

FABIENE : - Ci n'èst nin dèl politique, c'èst çou qu'on lome li démocratie. Nos-avans l'dreût dè dîre çou qu'nos pinsans, dè disfinde nos familes, nos-èfants, nos-ôtes lès feumes.

LUCEYE : - Dji n'di nin, mins mi...

FABIENE : - Awè, dji sé bin... tot l'monde n'èst nin capâbe dè dîre cléremint çou qu'i tûse. C'èst po çoula qui lès cisses qui, come mi, savèt djâzer an public, èl divèt fé po lès-ôtes.

LUCEYE : - C'èst binamé d'vosse pârt. D'ot'tant pus' qui dji n'comprind nin todi çou qui Madame vout dîre. Insi, li passèdje wice qui vos djâzez di... di...

FABIENE : - Di qwè ?

LUCEYE : - Bin loukîz, dji n'sé pus... Dji n'a wêre di mémwére, savez mi Madame, èt po çou qu'èst d'l'intrucsion...

FABIENE : - Awè, dji comprind... Vos-èstez come tot plin dès-ôtes ine victime di l'ôtorité pâtèrnèle !

LUCEYE : - Mi ? Mins nèni, vos...

FABIENE (come si èleféve ine confèrince): - Dji k'noh voste istwére come si dji l'aveû viké mi minme! On pére qu'on tronle divant lu, li mame ot'tant qui l'fèye... èt qui n'veût qu'ine sôre... li rèyûssite di sès gamins.

LUCEYE :- Nos-èstîs cwate bâcèles !

FABIENE : - Ah !... (Ele sinvouteratraper) Et bin, c'èst co pé !...
Mâva di n'avu nou fi, i s'a miné come on coq â mitan
d'sès poyes. Ça n'divéve nin èsse fwért djoyeûs po vos-ôtes.

LUCEYE : - Mins nèni, ci n'èst nin ça du tout... Papa èsteût on n'pout pus binamé avou sès fèyes.

FABIENE : - Awè bin sûr, po mî v's-andoûler, po qui vos lî chèrvîse d'èsclâves... " Alez' mi cwèri m'gazète !... Wice avez-ve mètou m'cravate ?... Dinez-me mès pantoufes !... Lèyîz-meè pâye, dj'a fêt m'djoûrnêyemi, dji so nâhi !..."

LUCEYE : - C'èst vrêye,... al vèsprêye, on-inméve bin di lî fé dès mamoûrs a nosse pitit papa !

FABIENE : - Qu'èst-ce qui dji v'dihéve ! Bin sûr, i n'aveût wâde di v'tchoûkî a studî. Ine bâcèle, ça s'deût marier po fé dès- èfants ! Et vola rèzultat... mi pôve Lucèye,...ca po l'instrucsion !

LUCEYE : - Ah nèni ! Çoula c'èst di m'fâte, dji n'a mây inmé li scole.

FABIENE : - Et... i n'a mây sayî di... anfin... vos vèyez çou qu'dji vou dîre ?

LUCEYE : - Madame !!! Nosse famile n'a mây situ li famile "bûse di stoûve" !

FABIENE : -Bon, ni v'måv'lez nin... dji n'a rin dit.

LUCEYE : - Mi papa aveût milmame po çoula...èt nos-ôteş sès fèyes, nos-avîs nos p'tits galants.

FABIENE : - Çou qui vout dîre qui vos-avîz dèdja l'virus' !

LUCEYE : - Qué virus' ?

FABIENE : - Li ci di n'poleûr fé sins-omes !

LUCEYE : - Rin d'pus naturél, mi sonle-t-i... Vis-ènnè passez-ve vos ? N'èstez-ve nin mariêye ?

FABIENE : - Siya,... mins lîbe... lîbe èt indèpandante !

LUCEYE : - Adon, vos n'inmez pus l'docteûr ?

FABIENE : - Siya... l'amoûr n'a rin a vèyi la d'vins. On pout inmer èt èsse lîbe.

LUCEYE : - Escuzez-me Madame... mins c'èst trop compliqué por mi. Si vos pèrmètez, dji va tchoûkî èn-avant pace qui, si l'docteûr troûve si burô plin d'poûssîres...

FABIENE : - Vos vèyez bin, todi l'sogne dès-omes qui r'prind li d'zeûr.

LUCEYE : - Dji n'èl deû nin fé adon ?

FABIENE : - Mins siya ! C'èst manîre di djâzer... po v'mostrer a qué pont qu'vos-èstez acsûte... Pôve bâcèle va ! (Ele sôrtèye vè lès tchambes)

LUCEYE (djazant come Fabiène) : - Pôve bacèle va ! (avou l'deût al timpe) Si dji so

#### SINNE 2 LUCEYE - FILIPE - FABIENE

(Filipe vint d'â d'foû. I mèt'si trousse di docteûr è l'intrêye)

FILIPE : - Bondjou Lucèye ! Li facteûr a-t-i passé ?

LUCEYE : - Bondjou docteûr ! Dji n'a nin co stu veûy.

FILIPE : - Alez-î adon, Madame n'èst nin la ?

LUCEYE : - Elle è-st-è s'tchambe, moncheû. El fât-i houkî ?

FILIPE : - Nèni !

(Lucèye sôrtèye vè l'intrèye ; Filipe prind li discoûrs da Fabiène èt tape on côp d'oûy dissus avou in-êr mokâ ;

Fabiène rivint dès tchambes)

FABIENE : - Nin må èdon ? Qu'ènnè pinsez-ve ?

FILIPE : - Dj'ènnè r'vin nin... C'èst vos qu'a ponou çoula ?

FABIENE : - Tote seûle, come ine grande, mamoûr.

FILIPE: - Cwand nos hantîs, vos n'èstîz nin capâbe di scrîre pus d'ine dimèye pâdje divins lès lètes qui vos m'èvoyîz.

FABIENE : - Ci n'èst pus l'minme afêre... Asteûre, dj'a ine saqwè a

dîre!

FILIPE : - Dji v'rimèrcihe... Et vos-alez taper çoula al tièsse di totes lès-arèdjêyes qui vinront a vosse mèting'?

FABIENE (måle): - Filipe !!... Lès-arèdjêyes, come vos d'hez, c'èst dès feumes qui s'rindèt compte qu'èlessont égâles ås-omes.

FILIPE : - Nolu n'dit l'contrêre ! Ni veût-on nin dès feumes maçons, ajant d'police, mineûse di camion èt minme minisse ?

FABIENE : - Ça, c'èst lès cisses qu'ont rèyûssi... I-n-a co brâmint dès-ôtes qui d'manèt dès-èsclâves !

FILIPE (calin): - Têhîz-ve on pô alez ! (El vout prinde divins sès brès') Si nos djâzîs d'ôte tchwè ?

FABIENE : - Ah nèni ! Ci n'èst nin l'moumint !

FILIPE : - Ci n'èst mây li moumint avou vos ! Rèyûnions, mèting', confèrinces,... on n'si veût pus, on s'creûh'lèye !

FABIENE : - Qui volez-ve, c'èst m'mèstî qui vout çoula !

FILIPE : - Ah! pace qui vos noumez çoula on mèstî vos ? Fé dè vint !!!

FABIENE : - Fé dè vint !? Filipe, vos-alez r'sètchî çoula tot dreût !

FILIPE : - Poqwè ? Puski c'èst l'vrêye.

FABIENE : - Si dji fê dè vint, c'èst po qu'lès-"obsédés" di vosse sôr sèpèsse bin qu'i n'ont nou dreût dè picî lès fèsses dès djônès-infirmiéres.

FILIPE : - Ci n'èst nin tot fant dè vint qui vos 'lz'ènn'-èspêtch'rez.

FABIENE : - Nèni ? Tins don !

FILIPE :- C'èst tot 'lzî côpant leûs mins !

FABIENE: - Vos-èstez trop bièsse po comprinde! Li vrêye, c'èst qui vos n'accèptez nin qui dji m'mète èn-avant. Cwand dji m'vou lancî divins ine sôr ou l'ôte, ça n'vis va nin. (Ele si mèt' a tchoûler) Vos v'moquez d'mi!

FILIPE (tot l'rapâh'tant) : - Alez, mi p'tite feume, mi p'tite Fabiène adorêye,... dji v's-a volou bal'ter.

FABIENE (tchoûlant) : - Ut djoûs qui dj'a mètou po scrîre ci discoûrs la,... èt vos v'foutez d'mi !

FILIPE : - Mins nèni... il-èst fwért bin fêt vosse discoûrs...
Vos-ârez tot plin d'succès !

FABIENE: - Vos pinsez ? Dji so si ènèrvêye... vos comprindez... li trac Ureûsemint qui çoula n'a nin arivé diant mès "militantes" ! Di'âreû avou l'êr di qwè ?

FILIPE : - D'ine feume ! (Fabiène lî tape on neûr côp d'oûy) Bon ! Et si nos djâzîs d'ôte tchwè ?

#### Sinne 3 FILIPE - FABIENE - LUCEYE

LUCEYE (intrant po l'pwète dè djardin) : - Vola l'corî moncheû !

FILIPE : - Mèrci Lucèye !Mètez çoula la ! Vos sôrtez d'on costé èt vos rintrez po l'ôte ?

LUCEYE : - Dj'a fêt l'toûr po l'djârdin po vêûy si l'bouwêye èstêût sètche.

FABIENE (mokâde): - Aha, vos-avez trivièrsé l'"brousse" !

FILIPE (quidroûve si corî): - I n'fât nin ègzajèrer, i-n-a bin on pô dès jèbes mins...

FABIENE : - Ça, c'èst d'ine mâle fwè !...

LUCEYE : - C'èst pus vite ine bone fâ qu'i fâreût !

FABIENE :- C'èst bon insi Lucèye, on n'vis d'mande nin voste avis ! çou qu'i-n-a d'sûr, c'èst qui, cwand l'tchèt dè vwèzin si pormonne è nosse djârdin, d'al longue, on dîreût veûy on tigue dè Bengale, télemint qu'lès jèbes sont hôtes ! Cwand alez-ve vis-î mète po l'arindjî ?

FILIPE : - Qui ? Li tchèt ?

FABIENE :- Come c'èst malin !

FILIPE : - Cwand dj'ârè l'timps.

FABIENE : - Vola deûs-ans qui vos m'tchantez l'minme afêre, dispôy qui nos d'morans chal.

FILIPE : - Dji so docteûr mi, nin ôrticulteûr ! (I djowe li sinne)
"Awè moncheû, c'èst bin ine crîse di feûte mins... riv'nez
d'min pace qui oûy, dji sogne mès porês ! "

FABIENE : - C'èst tot ou rin avou vos !

: - Poqwè Lucèye n'èl f'reût-èle nin? FILIPE

:- Ah nèni moncheû !... D'abôrd, dji kinoh rin la d'vins... LUCEYE Et pwis, dj'a stu ègadjêye pofé l'manèdje, mi !Vos n'volez nin qui dj'fêse vos-ôrdonances tant qu'vos-î

èstez ?

: - Bon, bon,... n'è djâzans pus... Mins,...dj'î tûse... FILIPE

(a Fabiène) Vos l'f'rîz bin, vos !

: - Mi !? FABIENE

: - Awè vos,... vos djäzez d'égälité dès sexeş... c'èst FILIPE

l'moumint dè mète vos-îdêyes an pratique ! (riyant) Vos-invit'rîz vos "militantes", ça v'f'reût gangnî

dè timps !

FABIENE : - Vos n'alez nin rataker, nèni ?... Si vos n'èl volez nin

fé. di'ègadi'rè on djardinî!

: - Vos vèyez bin madame ! On-a sovint mèzâhe d'in-ome ! LUCEYE

FABIENE : - Vis-a-dje dimandé ine saqwè, vos ?! Alez' veûy èl couhène

si dji n'î sonin !

(Lucèyesôrtèye tot hôssihant lès spales)

#### FILIPE - FABIENE SINNE 4

FABIENE : - Nèni mins !... Di qwè s'mèle-t-èle don lèye ?

FILIPE (mokâ) : - C'è-st-ine feume qui s'"libére" parèt... èt c'èst vos qui l'a ègadjî!

FABIENE (a Filipe qui louke todi s'corî) : -- I n'a rin por mi ?

FILIPE : - Siya, çoula c'èst por vos... (I lî done quéquès lètes èt droûve eune da lu ; tot l'léhant, i candje di coleûr)

(si r'sêzihant) Bon,... dj'a d'l'ovrèdje, si on-a mèzâhe

di mi, dji so è m'cabinèt.

FABIENE : - Etindou! (Filipe sôrtèye è s'cabinèt)

## SINNE 5 FABIENE - SYLVIE

(Sylvie inteûre po l'intrèye di d'vant ; èlle a dès lîves èt dès classeûrs dizos s'brès')

SYLVIE : - Bondjou mame ! (Ele mèt' sès-afêres so l'burô èt tape

on côp d'oûy so l'rèsse dè corî)

FABIENE : - Bondjou m'cint-mèyes !

: - Et Papa ? SYLVIE

FABIENE : - E s'cabinèt.

SYLVIE (va brêre è l'intrêye) : - Bondjou Pa !

FILIPE (off) : - Bondjou!

FABIENE : - Et voste "interro", ça a stu ?

: - Bof !... SYLVIE

: - Ça vout dîre qwè ça, "bof" ? FABIENE

: - Qui ça âreût polou aler mî. SYLVIE

: - Vinez v's-assîr ad'lé mi... Qui s'passe-t-i avou vos ? FABIENE

: - Rin du tout ! SYLVIE

: - Tutûte ! Vos n'avez mây avou nole mizére avou vos FABIENE

studièdjes disqu'asteûre èt...

: - Man ! Ci n'èst nin po ine "interro" maquêye ! SYLVIE

: - Ci n'èst nin l'prumîre !... On dîreût qui vos n'avez pus FABIENE

nou gos', qui ça n'vis-intèrèsse pus.

: - C'èst vos qui pinsez çoula ! SYLVIE

: - Dji v'kinoh come si dji v's-aveû fêt !... On-èst & meûs FABIENE

d'avri, divins deûs meûs c'èst lès-ègzâmins,... ci n'èst nin l'moumint dè bahî lès brès' ! C'è-s-t-impôrtant po ine djône feume d'aveûr on diplome... Adon, vos n'volez

vrêmint nin v'confiyî a vosse mame ?

: - Mins dji n'a rin mame... dji so on pô nâhêye, c'èst tot ! SYLVIE

: - Vos n'èstez nin malâde dè mons ? Çouqu'i-n-a d'sûr,c'èst FABIENE

qu'c'èst dispôy lès vacances di Noyé qui ca n'va pus,...

dispôy vosse "stage" di ski!

: - Man, li ski , c'èst nâhihant...mins après treûs meûs, c'èst SYLVIE

roûvî.

: - Adon, c'èst qui vos-èstez malâde. Dji v'va fé passer ine FABIENE

vizite ad'lé vosse pére.

: - Ça n'vât nin lès ponnes... on pô di r'pwès èt çoula îré SYLVIE

bramint mî.

: - Sylvie, vosse diplome, c'è-st-ossi impôrtant por mi qui FABIENE

por vos.

: - Dji vipromèt' dè fé ine fwèce...Li côp qui vint, dj'arè 18 sovint'... Et vosse mèting', ça va ? SYLVIE

: - Si çoula v's-intèrèsse, vinez m'hoûter oûy al nut'. FABIENE

: - Bin,...c'èst damadje mins... dj'a promètou a Julie d'aler SYLVIE

studî avou lèy... Adon, vosse rèyûnion riskèye dè durer

lontins èt dj'a mèzâhe d'aler dwèrmi timpe.

FABIENE (come si èle féve dèdja s'discoûrs) : - C'èst povoste av'ni qui

nos nos batans... C'èst po çoula qui vos d'vez bin studî,...

po èsse l'égâle dès-omes... èt minme pus' !

SYLVIE : - Vos m'vèyez on djoû prumî minisse ?

: - Poqwè nin ? Vos n'ṣârîz todi nin fé pus mâ qui l'ci qui FABIENE

l'èst po l'moumint; (On sone) ça, c'èst sûremint Liza!

SYLVIE : - Liza ? Li feume "bazouka" ?

FABIENE (pètêye): - Qwè ???

SYLVIE : - C'èst Papa qu'èl nome insi.

FABIENE : - Vosse pére ni comprindre may rin a çou qu'dji fê.

SYLVIE : - I dit qu's'i n'aveût qu'dès feumes come lèy, i n'âreût

pus d'chômeûrs

FABIENE : - Poqwè ? Dji n'veû nin l'rapôrt...

SYLVIE : - Pace qu'inn'aréût pus d'éfant!! (Ele rèy')

LUCEYE (vinant dèl couhène) : - On-a soné ?

FABIENE : - I-n-a on moumint, awè !

(on sone on deûzinme côp tot-z-aspoyant)

SYLVIE : - Dispêtchîz-ve,... ôtemint i n'ârè pus nole pwète !

(Lucèye sôrtèye vè l'intrêye)

FABIENE : - Dji v'dimand'rè d'èsse binamêye avou Liza.

SYLVIE : - Dji v'lê avou lèy, dji n'vis vou nin dèrindjî.

(Ele sôrtèye vè lès tchambes)

#### Sinne 6 FABIENE - LIZA - LUCEYE

LIZA (off) : - Salut gamine, ça boume ?

LUCEYE (off) : - Aīe !

(Lucèye rinteûre tot s'tinant li spale gôche; èlle èst sûvowe di Liza qu'abroke so Fabiène, si min stindowe) Salut Gènèrâl! Adon, an forme po oûy al nut'? (Ele si d'nèt l'min)

FABIENE (avou on djèsse di doleûr): - Ça va awè, mins arèstez dè m'noumer "Gènèrâl" !

LUCEYE : - Vos n'avez pus mèzâhe di mi, madame ?

FABIENE : - Nèni Lucèye. (Lucèye sôrtèye èl couhène tot sitinant

li spale tot loukant Liza d'on mâva oûy)

#### SINNE 7 FABIENE - LIZA

LIZA : - Bon, a l'atake ! Dji r'vin dèl sâle, tot-a-fêt èst prèt' !

FABIENE : - Dj'a fini m'discoûrs èt dji pinse qui... anfin, dji pinse

qui dji di bin çou qu'i fât dîre.

LIZA : - Çou qu'i fât, c'èst 'lzî fé comprinde quî qu'c'èst l'inn'mi

FABIENE : - Oh, ci n'èst tot l'minme nin l'guére !

LIZA : - Siya djustumint ! C'èst l'guére po-z-aler êdî nos soûrs qui sont dèdja pârlèmintéres, i fât qu'nos 'lz'-alanse rafwèrcî. Pus' sèrans-gne di feumes altièsse dè payis, mons n'ârè-t-i d'indjustices, di disfoncsion'mints èt di corupsion !

FABIENE : - Dj'a sogne di n'nin-t-èsse al hôteûr.

LIZA : - N'âyîz' nole sogne, tot l'comité èst podrî vos. E fond dèl sinne, i-n-a ine grande pancarte : "Pus' de feumes à Pârlumint...èt tot-a-fêt îrè mî d'min !"

FABIENE : - Ni pinsez-ve nin qui c'èst on pô trop' ?

LIZA : - I fât dès mots qui vont dreût à coûr èt a l'èsprit dès cisses qui sèront la, po qu'a leû toûr èle alèsse rispâde li bone parole.

FABIENE : - Pinsez-ve qu'i-n-&rè dèl djin ?

LIZA : - I f'rè massake,.. I-n-ârè trop pô d'plèce, vos veûrez.
D'alieûrs, dj'a tot prévèyou : dj'a minme on chèrvice
d'ôrde.

FABIENE :- Poqwè fé ?

LIZA
: - Sét-on mây ! I n'fât qui deûs' treûs bouhales po fé
hèrlêye... ou bin ine dîhinne di "contre-manifèstants
 matchos" po mète li pûne ! Dj'a ègadjî quéquès copleûses
 da meune qui fèt dè "karaté" avou mi po wârder lèsintrêyes.

FABIENE : - Ah !... pace qui vos fez dè "karaté" ?

LIZA : - I s'fât poleûr disfinde... èt pwis, ça êde a s'tini an forme. Ça v'f'reût dè bin a vos ossi !

FABIENE : - Mi, dji so disconte li violance... dji n'f'reû nin dè må a ine mohe.

LIZA : - On n'bouhe nin so lès mohes nin pus. Bon, dji pass'rè v'prinde vè sèt'-eûres!

FABIENE : - D'acwerd ! Pus l'êure avance-t-èlle èt pus' a-dje sogne !

LIZA : - C'èst normâl, c'èst l'trac ! Vèyez-ve, si vos fîz dè "karaté", vos-aprindrîz a v'"rilaxer". Assiyez-ve èt lèyîz-mz fé !

(Fabiène s'assît èt Liza lî masse li hanète) C'èst bin çou qu'dji pinséve, vos-èstez reûde come ine plantche !

FABIENE : - Alez tot doûs, vos m'alez tote sipiyî !

LIZA : - Ni dîreût-on nin qui vos-èstez d'souke !

(Ele masse èco pus fwért èt Fabiène brêt sorlon)

## Sinne 8 Lès minmes + FILIPE

(Filipe vint foû di s'cabinèt èt veût l'sinne) : - Mins !... èle li stronle dîreût-on !! (I broke so Liza, èl kihère èt l'fêt toumer al tére) LIZA (si r'lîve come ine bale èt s'mèt' an pôzicion di "karaté") - Aī.. kaī... jou... lon... bazaî... !!! FILIPE : - C'è-st-ine Russe ? FABIENE : - Nèni... "karaté" ! FILIPE : - C'èst mi qui n'èlva nin rater ! FABIENE (si mètant inte deûs) : - Dimanez keû ! Rapat/tez-ve Liza, c'èst Filipe, mi-ome ! LIZA (bahant sès pogn) : - Et bin, il-a dèl tchance ! Dj'aléve lî mète mi pîd so s'pôrtrêt! FABIENE : - Filipe, èscusez-ve dè mons ! FILIPE : - Di qwè !? Ele vis stronle,... èle s'aprustèye a spiyî mès fâs dints avou " s'quarante-cing fillette"... èt c'èst mi qui deû fé dès-èscuses ?! FABIENE : - Ele ni m'sitronléve nin, èle mi masséve ! FILIPE : - Dès massèdjes insi, c'èst po v'ritrover divins on fôteûy a rôlètes! FABIENE : - C'èst po m'"rilaxer" ! FILIPE : - Po v'massacrer, volez-ve dîre ! FABIENNE (barbotant) : - Filipe ! FILIPE : - Bon, bon... (stindant s'min)... èscusez-me madame ! : - Mam'zèle ! (Ele lî sère li min avou fwèce) LIZA FILIPE : - Aië !! : - Estchantêye di v'kinohe, docteûr Bovin ! (Ele ni lache pus s'min) : - Si vos pèrmètez, dj'ènna co mèzâhe ! FILIPE LIZA : - Di awè ? : - Di m'dreûte min ! FILIPE (èl lachant) : - Oh pardon ! Bon, pus rin di spécial dji pinse ? FABIENE : - Nèni ! LIZA : - Adon, dji m'ènnè va ! A tot rade, Gènèrâl ! (èle sère co ossi fwért li min da Fabiène qui hègne) A r'vèy Docteûr !

(Filipe rèscoule, lîve si min èt fêt sène avou)

FILIPE : - C'èst ça,... & r'vèy... Mam'zèle ?...

FABIENE :(lî soflant) : Liza ! (èle li rik'dût so l'pwète)

FILIPE : - Liza ...

LIZA : - Ni v'dèrindjîz nin, dji k'noh li vôye ! (èle sôrtèye)

#### SINNE 9 FILIPE - FABIENE

FILIPE : - Qwè-z-èsse çoula po on buldôzèr don ?!

FABIENE : - Ça m'âreût èwaré qui vos n'âyîz rin trové a dîre !

FILIPE : - C'è-st-on mèting' ou bin ine swèrêye di catch qui vos fez

oûy al nut'?

FABIENE: - Dj'inme mî di n'nin rèsponde. Mins lèyîz-me tot l'minme vis dîre qui c'èst avou dès feumes come lèy qu'on sâv'rè l'payis.

FILIPE : - Qui n'fât-i nin ètinde ! Si plèce è-st- a Lièrneû, avou 'ne bone camizole di fwèce ! (Fabiène hôssihe lès spales èt sôrtèye vè lès tchambes)

## SINNE 10 FILIPE (tot seû) pwis STEV SYLVIE

(Filipe s'assûre qu'il èst bin tot seû, i prind l'tèlèfone èt fêt on numèrô)

FILIPE : - Alô ! Bondjou Mam'zèle, c'èst l'docteûr Bovin chal ! Li docteûr Brunard è-st-i la ? Polez-ve m'èl passer s'i v' plêt... dji ratind,... mèrci !

(I r'prind l'lète è s'potche èt l'rilét tot hossant s'tièsse)

Alô Teddy...c'èst Fil chal! Avez-ve cinq minutes? I'm'ènn' arive ine bèle!...Dj'a r'çû ine lète da Suzy oûy â matin. Bin awè... Suzy, rapinsez-ve,... i-n-a sî meûs,... a Nameûr,... â congrès d'mèd'cine...Nos-avans stu ine pére di fèyes divins on p'tit bar, la qu'i-n-aveût dès môvès loumîres â néon... Kimint?... "L'oiseau bleu"?...C'èst bin possibe.

(Sylvie vint di s'tchambe èt, sins brut, s'assît è divan èt hoûte li convèrsacion)

Vis rapinsez-ve li p'tite chèrveûse qu'on s'aveût fêt camarâde avou ?...Qwè ?... Bin sûr qui dji nome ça dèl camarâderèye !... Hin !... Nèni,ça, dji n'mi sovin pus... Kimint ça,
dj'èsteû sô ?... Hin !...D'èl sètchî foû di s'prîhon ?...
Mins... ci n'èst nin possibe qui dji lî âye djâzé d'marièdje !
Et vos m'avez lèyî fé ?.. Ah, vos m'avez raminé a l'ôtél...
Bon, divins tos lès cas, vo-m'la bin èmantchî ! Ni m'dit-st-èle
nin è s'lète qu'èle va v'ni chal !... Bin awè,... è m'mohone !
Kimint volez-ve qui dj'èsplique çoula a m'feume mi ? Anfin,
dji v'rimèrcihe,vos-ârîz polou m'raconter çoula pus timpe !
Mins nèni, dji n'mi sov'néve di rin... Bin sûr, vos n'polîz
nin savu...Bon, salut Teddy! (I racrotche)

SYLVIE : - Suzy !... qué bê p'tit no !

FILIPE (tot ravalant s'tchike) : - Vos... vos-èstîz la vos ?

SYLVIE : - Awè !

FILIPE : - Vos... vos-avez ètindou ?

SYLVIE : - Assez po comprinde.

FILIPE : - Et... qu'avez-ve compris ?

SYLVIE : - Qui, po l'moumint, vos pèdalez @l choucroute !

FILIPE : - Vos l'polez dîre... Sylvie, nin on mot a vosse mame èdon ?
Dji v'djeûre qui dji n'a rin fêt d'mâ... Dj'a tot djusse
raconté dès bièstrèves a câse qui dj'èsteû sô.

SYLVIE : - Poqwè n'èl dihez-ve nin frankemint a m'mame ?

FILIPE : - Vos l'kinohez come mi, avou sès-îdêyes, èle sèreût capâbe di m'fé porsûre come "proxénète" !

SYLVIE : - Cwand arive-t-èlle, vosse Suzy ?

FILIPE : - Dji n'sé nin... li lète èst dâtêye di mérkidi

SYLVIE : - Ça fêt deûs djoûs. Ele pôreût-èsse chal oûy qwè !

FILIPE : - Oûy ?!... Sylvie, vos m'divez êdî, li timps qui dji r'prinse alène... I n'fât nin qui Suzy rèsconteûre vosse mame,... èle ni m'deût nin rèscontrer non pus.

SYLVIE : - O.K., mins... chèrvice po chèrvice, mi ossi dj'a mèzâhe di vos !

FILIPE : - Ci n'èst qu'djusse qui dji v'rèvôye l'açanseûr ! Qui n-at-i qui n'va nin ?

SYLVIE : - Vinez è vosse cabinèt, dji sèrè mî a mi-âhe po v's-èspliquer çoula.

FILIPE : - Alans-î insi, on 'nnè profit'rè po drèssî nos plans po cwand Suzy ariv'rè.

(I sôrtèt vè l'cabinèt. On sone)

#### SINNE 11 LUCEYE - JO - FREDDY

LUCEYE (vinant dèl couhène tot groûmiant) : - On marathon qui dji fê chal tos lès djoûs !... On marathon ! (On r'sone) Vola, vola... dji n'a nin co apris a voler !

LUCEYE (off): - Mècheûs! Li docteûr ni r'çût nin asteûre!

(Lucèye fêt intrer Freddy èt Jo. Freddy pwète dès lunètes di soloèt ine calote qui lî tome câzi so lès-oüy.Jo, lu, a on bèrèt èfoncé so s'tièsse èt pwète dès vrêyès lunètes avou dès veûles spès come dès loupes. Freddy a on pardèssus, col rilèvé; Jo a on vèston èt on pantalon qui n'ont sûr nin stu fêt so crèhince)

FREDDY : - Ci n'èst nin po 'ne vizite,... c'èst pèrsonél.

LUCEYE : - Adon, si vos volez bin ratinde on moumint & salon...

FREDDY : - Mèrci !(I fêt sène a Jo dèl sûre : ci-chal si trèbouhe èt tome. Freddy rivint èn èrî èt l'rilouke avou in-êr di r'proche)

I n'fêt nin fwért clér chal, dîreût-on !

LUCEYE : - Ça deût-èsse a câse di vos neûrès lunètes.

FREDDY : - Ah ! C'est djusse ! (Elzès bodje, Lucèye èl rilouke come i fât)

LUCEYE : - Ci n'èst nin vrêye !Freddy ! Freddy Lamolette ! Mi Frèdo !

FREDDY : - Lucèye ! Lulu ! Mi p'tite crote !Si dji m'atindéve ! Lèyîz-me vis r'wêtî ! Vos n'avez nin candjî dispôy...

LUCEYE : - Cinq-ans !

FREDDY : - Cinq-ans ! Come li timps passe !

LUCEYE : - Et vosse voyèdje d'afêre, ça a stu ?

FREDDY : - Qué voyèdje d'afêre?

LUCEYE: - I-n-a cinq-ans, li dièrinne fèye qui dji v's-a vèyou,, vos m'avîz dit qui vos 'nn' alîz è voyèdje po trêûs djoûs. Come c'èst l'prumî côp qui dji v'riveû dispôy, dji v'dimande si ça a stu.

FREDDY : - Ah ! Vos n'avez rin sèpou adon ? (I s'toûne vè Jo) Ele ni sét rin !

JO : - Dihez lî adon Freddy ! C'èst l'mèyeû mwèyin po qu'èle li sèpe !

LUCEYE : - Qui deû-dje savu ? Et d'abôrd, quî èst-ce, lu ?

FREDDY : - Lu, c'èst Jo, on bon camarâde da meune.

JO : - Madame ! (Il-avancihe vè Lucèye tot stindant s'min mins, come i n'veût nin a câse di sès lunètes, i s'trèbouhe so on meûbe)

LUCEYE : - Il-è-st-aveûle ?

FREDDY : - Nin du tout ! C'è-st-a câse di sès lunètes.

LUCEYE : - Ah bon ! I mèt' dès lunètes po n'nin veûy clér !

JO : - C'èst d'vosse fâte ! (I cwîrt après Freddy) Vos-avez dit qu'on d'véve mète dès lunètes po n'nin-t-èsse riknohou.

FREDDY : - Dès lunètes di solo !Nin lès cisses di t'grand-pére, ènocint ! Alez, bodje çoula dju di t'narène, ti m'énèrves !

JO (bodje sès lunètes) : - Aah ! Qué boneûr ! I m'sonle qui dji sôrtèye dè brouliard !

FREDDY (râyant lès lunètes foû dès mins da Jo èt lès mostrant a Lucèye)

: - Avez-ve vèyou çoula ? Ci n'èst nin po rin qu'i n'veût nin. Ci n'èst nin dès veûles, c'èst dès cous d'botêye! LUCEYE : - Mins poqwè ni v'deût-on nin riknohe ? Estez-ve di "l'Intelligence Service" ?

FREDDY : - Mi, dj'ènnè pôreû-t-èsse... mins lu, po"l'intelligence", ènnè mâque tot plin !

JO : - Oh awê ! L'Intelligence Service, come James Bond !!!
On-a vèyou tos sès films èl prîhon, hin Freddy ?

LUCEYE : - El prîhon ???

JO : - Cinq-ans qu'on-î a stu ! Mins on n'î èsteût nin trop mâ, hin Freddy ?

LUCEYE (a Freddy) : - Poqwè n'm'avez-ve nin prév'nou ?

FREDDY : - Ci n'èst nin 'ne saqwè d'âhêye a dîre divins 'ne lète 🖡

LUCEYE : - Adon, vos-avez mî inmé dè disparète come on spér ?
Dj'aveû Al Capone come galant... èt dji n'èl saveû nin !

JO : - Al Capone ? On-a vèyou on film sor lu cwand on-èsteût...

FREDDY : - Awè c'èst bon, Hamers' ! Assiyez-ve èt pus on mot, compris !

JO : - On fêt ine fameûse èkipe nos deûs, hin Freddy ?

FREDDY : - A quî l'dis-se ! (a Lucèye) Lulu, si dj'a stu èl prîhon, c'èst on pô por vos.

LUCEYE : - Vos-alez tot-rade dîre qui c'èst di m'fâte !

FREDDY: - Mins nèni !Dji voléve por vos çou qu'i-n-a d'pus bê, tot çou qui vos polîz sondjî : on bê mantê, on bê colier, on voyèdje...

J0 : - A Houte-s'i-ploût ! (Freddy lî tape on neûr côp d'oûy)

LUCEYE : - On 'nn'-âreût tapé dès çanses èvôye !

FREDDY : - Avou çou qu'dj'aveû gangnî, on 'nn'-aveût po trinte ans.

JO (l'êr boubiè) : - Dismètant qu'insi, on 'nn' a-st-avu qui po cinq-ans !

FREDDY : - Ti vas-se têre al fin dè compte ! (a Lucèye) Adon, dj'a sondjî...

LUCEYE : - Et vos v's-avez dispièrté èl prîhon... Po qué motif ?

FREDDY : - "Vol avec effraction" ! On-aveût rapêrî ine bijout'rèye èt nos l'avans cambriolé !

LUCEYE : - On "hold-up" ?

FREDDY : - Nèni, dèl nut' ! On-a ramassé tot çou qu'i-n-aveût divins lès vitrines èt pwis, on-a sôrtou po li drî.

JO (qui tûse) : - On-èsteût ritche adon, hin Freddy ?

FREDDY : - Mins ça n'a wêre duré... a câse di twè, hin Jo?

LUCEYE : - Qui s'a-t-i passé ?

FREDDY : - Nos-èstîs dèdja è djardin cwand Arsène Lupin, chal, s'a-st-aporçû qu'il-aveût roûvi s'sètch a ustèyes è botike!

LUCEYE : - Qu'èst-ce qui ça pout fé dè roûvî on sètch a ustèyes... cwand on-a on sètch rimpli d'bijous ?

FREDDY : - Djusse ! Mins c'è-st-adon qui l'èmacralé m'a dit qui sino èsteût marqué so l'sètch a ustèyes.

JO : - Kék'fèyes qui dji l'âreû roûvî al fabrique !

FREDDY : - Adon, on-a r'moussî d'vins po l'ritrover mins i féve neûr come è cou dè diâle...

LUCEYE : - Vos n'avîz nole lampe di potche ?

**JO** : - Siya... è m'sètch !

FREDDY : - Et l'éstèné n'a rin fêt d'mî qui dè cwèri après l'intèrupteûr

JO : - Et dji l'a trové, hin Freddy ?

FREDDY : - Awè... mâlèreûsemint, djusse a costé, i-n-aveût on boton d'alarme ! Et ci-la, ti l'as trové ossi !!!

J0 : - Et on-a corou, hin Freddy ?

FREDDY : - On s'a sèparé tot pinsant aveûr pus' di tchance, mi, an vwètûre èt l'èstèné, a pîd... Et c'èst la qui dj'a fêt li pus grosse bièstrèye di m'vèye !

LUCEYE : - Vos-avez touwé on jandarme ?

FREDDY : - Wice alez-ve don vos ! Mi, on "non-violent", qu'âreût fêt ine si-fête !... Nèni, on s'a trompé d'sètch... C'èst lu qu'a corou èvôye avou lès djowions... Mi, on m'a-st-arèsté a Hèsta.

LUCEYE : - Et lu ?

FREDDY : - E s'mohone ! Cwand i m'ont pris, il-ont trové s'sètch avou s'no d'sus... Après, ç'a stu bin-âhèye.

LUCEYE : - Et lès djowions ?

J0 : - Dj'èlz'-aveû catchî, hin Freddy ?

FREDDY: - Si bin catchî qu'on n'lès-a nin co r'trové! Elz'-a ètèré divant d'èsse pris. Mi, dj'a dit al police qui dj'èlz'-aveû tapé è Moûse. Come i n'ont rin r'trové, l'assûrance a payî, afêre classêve!

LUCEYE : - Mins wice lès-a-t-i ètèré ?

FREDDY : - C'èst chal qui ça d'vint mâlâhèye... Vas-î,... djâse,... c'è-st-a t'toûr !

Jo : - Divins on tèrin vague, è cisse rowe chal... à pîd

LUCEYE : - On tèrin vague ? Enna nin è cisse rowe chal.

FREDDY : - I-n-a cinq-ans, ènn'-aveût onk,... chal !

LUCEYE : - Vos volez dîre qu'on-a bati l'mohone so...

FREDDY : - C'èst dè veûy... N'a-t-i nin in-âbe è djârdin ?

LUCEYE :- Siya, è fond !

FREDDY (a Jo) : - Qwè èsteût-ce po in-âbe ?

jo : - In-abe sins foyes.

FREDDY : - Bin sûr, c'èsteût l'iviér, bâbinème ! Esteût-ce on tchinne ? Ine bèyole ?

JO : - Dji n'sé nin...mins il-èsteût gros !

LUCEYE : - A coron dè djardin, i-n-a on vî sawou... èt c'è-st-on gros. (Ele hètche Freddy vè l'fignèsse) Riloukîz !

(Lie motoric i roddy io i rightest,

FREDDY : - Miliard ! Quéle brousse ! On n'fêt nin sovint l'djardin chal !

LUCEYE : - Djamây, volez-ve dire !Dispôy deûs-ans, li docteûr Bovin n'a mây mètou on pîd è djârdin.

FREddy : - Docteûr Bovin ?... C'è-st-on vètèrinêre ?

LUCEYE : - Nèni, c'è-st-on docteûr po li stoumac, li feûte èt lès boyês.

FREDDY : - Mins lès plantes, ci n'èst nin s'fwért ?

LUCEYE : - Djusse ! C'èst po çoula qui s'feume djase d'ègadjî on djardinî.

FREDDY : - Ça tome bin, c'èst djustumint m'mèstî !... Vos n'sârîz m'fé ègadjî: υσεγε

LUCEYE : - Vos ?

FREDDY : - Ça m'pèrmètreût dè cwèri après m'mag'zô.

JO : - Et mi avou ?

LUCEYE : - C'ès t qui...

FREDDY (lî prind l'minton) : - Vos savez,... dji n'a nin candjî.

LUCEYE (tapant so s'min) : - Mins mi dj'a candjî ! Asteûre, dji so libèrêye !

J0 : - Elle a stu èl prîhon ossu ?

LUCEYE : - Qu'il-èst bièsse lu ci-la ! Dj'a-st-apris a m'passer dès-omes, s'i v's-èl fât dîre !

FREDDY : - Et lès rôbes,... lès djowions,... lès voyèdjes ?...

LUCEYE (tèm'têye, fâssemint) : - C'èst bon, dji v'va fé plêzîr,... è sov'nîr dè bon vî timps.

FREDDY (èl-rabrèsse so l'massale) : - Vos-èstez ine brâve bâcèle, Lulu !

#### SINNE 12 Lès minmes + Fabiène

FABIENE (sôrtant dès tchambes) :- Qu-èst-ce qui ça vout dîre, Lucèye ? Vos dinez ine récèpcion ?

LUCEYE (imbarassêye): - Euh... nèni, madame, c'èst... c'èst... (r'toumant sos sès pîds) C'èst m'cuzin Freddy.

FREDDY : - Vosse cuz... (Lucèye lî èvôye on côp d'coûde divins lès cwèsses) Ouh !!!

JO : - C'est vosse cuzene ?... Vos n'mi l'avîz nin dit ! (Freddy
lî rote so l'pîd)

FABIENE : - Et moncheû ?

LUCEYE : - C'èst... c'èst s'fré!

FABIENE : - Adon, c'èst vosse cuzin ossi.

LUCEYE : - Ah... bin awè!

JO : - Mi ossi ? Mins adon, on s'rabrèsse,... cuzène. (Freddy l'arèstèye èt rote co so s'pîd) Ouh !!!

FABIENE : - Vos n'm'avîz mây ditqui...

LUCEYE : - I-n-a cinq-ans qu'on n's'aveût pus vèyou.

J0 : - C'èst normâl, on-èsteût a l'ombe ! (Freddy rote co so s'pîd)
Ouh !!!

FREDDY : - A l'ombe dès "palmiers"... Nos-èstîz è l'Afrique !

FABIENE : - Oui fîz-ve tot la?

JO : - Dès bwètes di cârton...

FREDDY (minme djeû) : - Dès bales di coton !

FABIENE : - Ah ! Vos fîz è coton !

FABIENE : - Mins wice & djusse è l'Afrique ?

FREDDY (qui n'sé qwè dîre) : - Oh... bin... (avou dès djèsses) à mitan, a gôche...

FABIENE : - A Sénégal mutwèt ?

FREDDY : - C'èst ça,... & Sénégal !

LUCEYE : - Dji d'héve djustumint a mès cuzins qui vos cwèrîz on djardinî, madame... Come c'è-st-on pô leû mèstî...

FREDDY : - Vos pinsez bin,... on è-st-afêtî,... on-a r'foyî tote

li brousse po planter dè coton, nos-ôtes.

FABIENE : - Po l'brousse, vos sèrez chèrvous. Et bin, dji v's-ègadje !

JO :- Tos lès deûs ?

FABIENE : - Ça îrè pus vite, nèni ?

FREDDY : - Po coula... (lès-oûy lèvés vè l'cîr)

### SINNE 13 Lès minmes + FILIPE + SYLVIE

(Filipe èt Sylvie vinèt dè cabinèt médical)

FABIENE : - Ah, Filipe ! Dji vin d'ègadjî deûs planteûs d'coton dè

Sénégal po r'nètî nosse brousse !

FILIPE (qui tûse a ôte rchwè) : - Oho !

FABIENE : - Di pus', c'èst lès cuzins da Lucèye.

FILIPE : - Oho !

FABIENE : - Divins cwinze djoûs, nos-ârans on vrêye parc, èdon ?

(lès deûs fèt sène qu'awè)

FILIPE : - On parc !...Ça tome bin...Dimandez 'lzî tot d'on côp

d'î mète ine cabalance èt on tobogan !

FABIENE : - Qui f'rîs-gne avou çoula don ?

FILIPE : - Nos-ôtes, rin... C'èst po l'èfant qui nosse fèye ratind !

FABIENE : - Qwè !!! (Ele tome di s'maclote) Aaah !

(Jo èt Freddy èl riçûvèt d'vins leûs brès')

RIDO

(Fin dè prumîr-ake)

## DEUZINME AKE

#### Sinne 1

#### FILIPE - SYLVIE

(Nos-èstans li lèd'dimin & matin ; Filipe è-st-& tèlèfone ; Sylvievint dès tchambes so l'fin dèl convèrs&cion)

FILIPE: - Awè Madame Lambote... deûs cwîs al sope...al nut', avou ine tchôde bwèssson... Mins nèni, ci n'èst nin mâva... bin sûr avou dè souke... (vèyant Sylvie) Dji v'deû lèyî asteûre,... ine malâde mi ratind... A r'vèy Madame Lambote! (i racrotche) Ouf!

SYLVIE (èl rabrèssant) : - Bondjou Pa !

FILIPE : - Bondjou !Bin dwermou ?

SYLVIE : - Nin tant qu'ça ! Dj'a tûzé a m'mame ! Li novèle d'îr après l'dîner lî a ramanou è bûzê... L'avez-ve vèyou dispôy îr al nut' ?

FILIPE : - Nin co ! Dji dwèrméve cwand èlle a rintré dè mèting' èt dji pinse qu'èlle a pris po dwèrmi ; èle n'èst nin co dispièrtêye.

SYLVIE : - Ni pinsez-ve nin qu'on-î a stu on pô fwért ?

FILIPE : - Vos v'volez marier, awè ou nèni ? Kimint s'lome-t-i vosse...

SYLVIE : - Djîles.

FILIPE: - Djîles!! On no d'èwaré! Dji k'noh' vosse mame,... avou sès-îdêyes, èle ni vôrè mây! Ele vout fé d'vos ine saquî èt sûremint nin inr dôrlinne djusse bone a fé dès-èfants. Seûlemint, èlle a dès principes... èt, por lèy, in-èfant c'èst sacré.

SYLVIE : - Ci n'èst nin po çoula qu'èle vôrè bin qui dji m'marèye.

FILIPE : - Lèyîz-m' dîre ! Mâgré tot çou qu'èle vout bin raconter, vosse mame vout qu'in-èfant âye on pére èt ine mére. Asteûre qu'èle pinse qui vos rawârdez famile, èle dîrè awè.

SYLVIE : - N'èspètche qu'èlle a toumé d'vins lès pomes !

FILIPE: - A câse di s'mèting' èt di totes lès bouhales qu'èle hâbite. Li chéf di file dès cisses qui volèt mète lès-omes è leu potche, tot-z-aprindant qui s'fèye s'a lèyî r'fé d'on djône hûzê,... ça lî a d'né on choc! (I rèy',...li tèlèfone sone)

FILIPE (i discrotche): - Allô ? Quî ? Ah... (i panique tot d'on côp... i prind ine vwès d'feume) Nèni !... nèni, nèni... Li docteûr n'èst nin la po l'moumint... Mi?... Dji so s'sècrètére... Divins on cwârt d'eûre ?... Nèni... dji n'creû nin nin pus... nèni, nèni, nèni... Allô Mam'zèle....(I racrotche mins wâde si vwès d'feume) Mèrde, èlle a racrotchî!

SYLVIE (fant l'ènocinne) : - C'èsteût Suzy ?

FILIPE : - Tot djusse !... Ele sèrè co vite chal... Sylvie, c'èst l'moumint dè t'ni vosse promêsse di m'êdî !

SYLVIE : - N'âyîz' nole sogne, dj'a m'plan !

FILIPE (fwért nièrveûs) : - I vâreût mî pace qui...dji croûle mi chal !

(On sone, Filipe potche è l'êr)

Àh ! Vo-l'chal dèdja.. Sèreût-i possibe qu'èle seûye dèdja

la ?!

SYLVIE : - Alez' è vosse cabinèt, dji m'ènn' ocupe.

(Filipe dare è s'cabinèt, on sone co 'ne fèye)

#### Sinne 2 SYLVIE - LIZA

SYLVIE : - Vola, vola !

LIZA (intrant tote male) : - Et bin, ci n'èst nin trop timpe ! On dwèm' co è c'baraque chal ?

SYLVIE : - Nèni puski dji v's-a drovou!

LIZA : - Et l'jènèrâl... anfin,... vosse mame ? Elle n'èst nin la ?

SYLVIE : - Siya, mins èle dwèm' co... Tot rintrant l'nut' passêye, èlle a pris on catchèt po dwèrmi èt...

LIZA (brèyant) : - Qwè ? Dèl drougue ... Mâva çoula, fwért mâva ! ca tape so l'cèrvê !

SYLVIE : - Vos 'nn' avez dèdja pris tot plin vos adon ?

LIZA: - Jamây !... Dji m'sogne â naturél mi! Tinez,... oûy â matin, on grand vêre di vin avou dès-as... Ça v'côpe li huflèt èdon ? (Sylvie toûne si tièsse po n'nin sinti li mâle alène da Liza)

SYLVIE : - Vos l'avez dit ! (èle rèscoule todi tot toûrnant s'tièsse) Et l'mèting', ça a stu ?

LIZA: On triyonfe! I féve plin massake... Mins vosse mame n'a nin stu d'atake come i l'âreût falou. Elle a sôrtou dès contes qui n'èstîtnin d'adrame avou l'câse qui nos disfindîs Insi par ègzimpe, n'a-t-èle nin dit: "Li marièdje, c'èst çou qui sâv'rè l'famile!" ou bin... "Lès-èfants nidd'vèt nin pâti dès-ambicions d'leû mame!"... Çoula, a tapé on freûd, vos m'polez creûre. (Tot djâzant, èlle a v'nou a li f'gnèsse èt louke à d'foû) Mèye miliârds di coyons d'monne! Qu'èst-ce qui c'èst d'çoula? (Ele coûrt è djârdin, Sylvie rilouke çou qu'èle va fé)

#### Sinne 3 SYLVIE - FILIPE - FABIENE

(Tot loukant è djârdin, Sylvie rèy'; Filipe sôrtèye foû di s'cabinèt tot s'dismèfiyant; Fabiène vint dès tchambes)

FILIPE (tot bas) : - Sylvie... pssst... quî èsteût-ce ?

SYLVIE (loukant todi è djardin) :- Ci n'èst nin lèy.

FABIENE : - Quî ça, lèy ?

FILIPE : - Bin,... euh... lèy...!

SYLVIE (po saver l'dobe) : - Ine cande,... ine vîle sôye qui papa r'çûre oûy.

FABIENE : - Quî èst-ce qu'a soné adon? Ça m'a dispièrté.

SYLVIE : - Vosse "Gorile" frumèle !

FABIENE : - Liza ? Wice è-st-èlle ?

SYLVIE : - Po l'moumint, èle si prind po Tarzan è djardin !

FABIENE :- E djardin ? (èle vint a li f'gnèsse) Qui fêt-èle la ?

SYLVIE : - Ele porsût vos deûs djârdinîs... Ah, ça î-èst ! Elle ast-atrapé onk... (Filipe va veûy ossi) Ennè r'çût so s'djève !Bing... Paf... Ouy... ça deût fé mâ çoula !

FABIENE : - Mins èl fât èspêtchî ! Sylvie, alez' lî dîre d'arèster tot dreût !

SYLVIE (sins bodjî) : - Po ine fèye qui dj'm'amûzéve !

FILIPE (a Fabiène) : - Qui n'î alez-ve, vos,... Si li p'tite ramasséve on mâva côp !

SYLVIE : - Rassûrez-ve Pa, ça îrè... (Ele dâre foû) Chaaar...gez !!!

#### Sinne 4 FILIPE - FABIENE

FABIENE : - Qu'a-t-i passé è cèrvê da Liza parèt ?

FILIPE : - Qui volez-ve qu'i lî passe è cèrvê, èle n'a nouk ! Qui v's-a-t-i pris a vos ossi d'èvoyî li p'tite èl margaye divins l'ètat qu'èlle èst !

FABIENE: - So l'moumint, dji n'î a nin tûzé. Portant, "l'ètat qubèlle èst" m'a èspêtchî di m'èdwèrmi tot dreût, îr al nut'...
Kimint çoula a-t-i polou lî ariver?

FILIPE : - Dèl minme manîre qu'âs-ôtes, hin m'fèye !

FABIENE : - Vos prindez çoula come ine bone novèle vos !

FILIPE : - Aveûr in-èfant, n'èst-ce nin ine bone novèle ! Ni nome-t-on nin çoula "In-ureûs-èvènemint" ? D'ot'tant pus qu'èle kinoh li pére èt qu'i sont d'acwérd po s'marier.

FABIENE : - Çoula,... jamây ! Eco onk qui profit'reût dèl situwâcion po mète sès grawes so ine feume ! Dji rèfûse !

FILIPE : - Mins i lî fât tot l'minme bin on pére a cist'-èfant la !

FABIENE : - Et bin, ci sèrè vos !

FILIPE : - Mi ? Vos roûvihez qui dji sèrè l'grand'pére...

FABIENE : - Rin ni v's-èspètche d'èsse lès deûs al fèye...

FILIPE : - Vos compliquez tot, ci sèreût bin pus simpe si...

FABIENE : - Nèni !... Nèni èt nèni !!!

## Sinne 5 FABIENE - LIZA - FILIPE- JO - FREDDY SYLVIE

(Freddy vint dè djardin, pwèrtant so sès spales Jo qu'èst sins consyince; Liza èl sût, adon, Sylvie)

LIZA : - E-st-i vrêye qui vos k'nohez cès deûs d'mèy cûts la ?

FABIENE : - Bin sûr,... c'èst nos deûs djardinîs.

LIZA : - Vos-avez dès djardinîs asteûre ?

FILIPE (vint êdî Freddy a distchèrdjî Jo qui r'vint tot doûcemint a lu)

Ça n'vis dèrindje nin, nèni ? Mutwèt bin qu'il-âreût falou v'dimander vost'-avis ?

LIZA (a Freddy) : - Poqwè ni m'l'avez-ve nin dit vos ?

FREDDY : - On n'vis l'anin dit, on v'l'a brêt !!!

LIZA (måle fwè) : - Dji n'a rin oyou.

SYLVIE : - Ci n'èst nin èwarant, vos brèyîz pus fwért qui zèls.

King-Kong n'areûtanin fêtamî!

FABIENE :- Têhîz-ve, Sylvie!

FILIPE 'a Freddy) : - Qui s'a-t-i passé ?

FREDDY : - Ça a stu télemint vite ! On l'a vèyou ariver... Nos-avans corou èvôye mins... Jo s'a trèbouhî.. èt l'arèdjêye frumèle a toumé sor lu. Il-a télemint ploût dès pètêyes so s'djêve qui dji contéve bin qui s'tièsse s'aléve

disvisser!

FILIPE (a Liza) : - Savadje !

LIZA : - Dj'èlz'-aveû pris po dès voleûrs...

FILIPE : - Si on n'pout pus fé s'djardin sin s'fé èstôrner, wice

alans-gne! (a Fabiène) Et c'èst avou ine parèye qui vos

volez saver l'payis ? (Il èpwète Jo è s'cabinèt êdî

d'Freddy)

FABIENE (a Liza) : - Rac'sègnîz-ve dè mons divant dè foncer !

LIZA : - Si ça aveût stu dès vrêyes brigands, vos n'djâz'rîz

nin insi.

SYLVIE(si moquant) : - Vos n'avez mây twért vos, èdon ?

FABIENE : - C'èst bon insi Sylvie ! Vos m'volîz veûy Liza ?

LIZA : - Dji so v'nowe vi cwèri.

FABIENE : - Po-z-aler wice ?

LIZA : - Vos-avez roûvî l'"interview" a "Radio Sôye" ?

On nos ratind a onze eûres. Nos-avans djusse li timps.

FABIENE : -- Diiniîtûzéve pus ! Alez-me ratinde èl vwètûre, dj'arive ! (Liza sôrtèye) (a Sylvie) Vos n'lî avez rin dit dè mons ?

SYLVIE : - A d'fêt' di qwè ?

FABIENE : - Bin... di... anfin di vost'-ètat.

#### Sinne 6 SYLVIE - FREDDY

SYLVIE : - Kimint va-t-i, vosse copleû ?

FREDDY : - I s'ènnè r'mètrè, ènna vèyou dès-ôtes.

SYLVIE : - El prîhon ?

FREDDY (stronlant) : - El... mins qui volez-ve dîre ?

SYLVIE : - Dj'a râremint vèyou dès djârdinîs ovrer avou ine piyoche... Cwand on v'rilouke, vos-avez pus vite l'êr d'èsse dès fossîs.

FREDDY (on pô imbarassé) : - C'èst qui... lès jèbes... i-n-a dès fameûses rècènes après deûs-ans !

SYLVIE (porsûvant si-îdêye) : - Tot compte fêt... nèni ! On fossî lu, il-ètère... Vos, c'èst distèrer qui vos volez fé.

FREDDY : - Qu'alez-ve tûzer la ! C'è-st-ine métôde afriquinne èt...

SYLVIE : - Minteûr ! Vos n'avez mây mètou on pîd è l'Afrique !
Ni sayîz nin di m'raconter dès colibètes,... djisséatot !

FREDDY : - Tot ?

SYLVIE : - Awè, tot ! Ir al nut', dj'èsteû anoyeûse. Dj'aveû îdêye dè djazer a ine saquî. Lucèye èsteût la èt on s'a confiyî nos p'tits s'crèts.

FREDDY : - Ah l'chamô ! Dji m'âreû d'vou mèsfiyî ! Linwe a talus va !
Tièsse difeume, tièsse di feume vormint ! Et come didjusse,
vos nos-alez d'noncî ?

SYLVIE : - Si dj'aveû volou, ci sèreût dèdja fêt... mins dji n'tin nin d'assètchî li police chal.

FREDDY : - Ah bon ! Adon, dj'a compris... kibin ?

SYLVIE : - Kibin d'qwè ?

FREDDY : - Vosse part ! C'èst bin çoula qui vos volez, nèni ?

SYLVIE (riyant): - Ah! Bin loukîz, dji n'î aveû √tûzé. C'èst vrêye qui dj'ènn' âreû polou profiter... mins dj'ènnè vou nin d'vos bèbèles.

FREDDY : - Qui volez-ve adon ?

SYLVIE : - On p'tit chèrvice, si vos volez qui dji m'têse.

FREDDY : - Aīe ! Li dièrinne fèye qu'ine feume m'a d'mandé on chèrvice ça m'a costé fwért tchîr... Dj'inme ot'tant visí fé ine part èt qu'on 'nnè djâse pus !

SYLVIE : - Lèyîz-me d'abôrd vis-èspliquer !

FREDDY : - Bon ! Dji v'hoûte !

SYLVIE : - On ratind d'on moumint a l'ôte ine djône feume qui vout absolumint rèscontrer m'papa... mins lu n'èl vout nin veûy.

FREDDY : - Poqwè ?

SYLVIE : - I lî a promètou l'marièdje !

FREDDY : - Poqwè, i n'a nin assez avou eune ?

SYLVIE : - Ci djoû la, il-èsteût sô èt lon di s'mohone.

FREDDY : - Ine èreûr di djônèsse !

SYLVIE :- Mins nèni,... i-n-a tot-a-hipe sî meûs.

FREDDY : - Dji n'veû nin bin çou qu'dji vin fé la d'vins, mi ?!

SYLVIE : - C'èst tot simpe : cwand èle vinrè, vos sèrez li docteûr Bovin !

FREDDY : - Mi ??? Mins ci n'èst nin possibe pusqui èle kinoh bin l'docteûr !

SYLVIE : - Vos n'avez qu'a lî fé creûre qui l'ci qu'èlle a rèscontré ci n'èsteût nin vos, qui c'èsteût on fâs docteûr Bovin, in-èscroc'.

FREDDY : - Ça n'sint nin bon tot çoula !... Et vosse mame la d'vins ?

SYLVIE : - Ele ni sét rin bin sûr.. èt èle ni deût rin savu !

FREDDY : - Wè wè wè... si dji comprind bin, dji deû r'çûre li crapôde di vosse pére èt lî dîre qui s'galant, ci n'èst nin mi mins in-ôte qu'aveût pris m'plèce... Tot çoula sins m'fé veûy di vosse mame qui n'deût rin sèpi !

SYLVIE : - Tot djusse !

FREDDY : - Dji rèfûse !

SYLVIE : - Come vos volez !

FREDDY : - Ele li sârè tot dreût qui dji n'so nin docteûr... Dji n'vou nin èsse mahî a ç'talmahèdje la, mi !Dj'a ôte tchwè a fé !

SYLVIE : - Mutwèt... mins pus po lontins !

FREDDY : - Cou qui vout dîre ?

SYLVIE : - Qui,... sivos n'm'êdîz nin,... dji n'mi sârè pus têre.

FREDDY : - Dji n'a nin l'tchûse, qwè ! Mins qui va-dje lî dîre mi, a ç'madrombèle la ?

SYLVIE : - Qu'èle s'a fêt aveûr... Vos n'ârez qu'a l'èvoyî âs jèbes po l'gate?... ça v'prindrè cinq munutes !

### Sinne 7 Lès minmes + J0

(Jo vint foû dè cabinèt dè docteûr, li tièsse bind'lêye ; on n'veût pus s'vizèdje)

FREDDY : - Bin, vo-v'la gây ! On dîreût on cocogne ! (i rèy)

JO : - C'èst çoula, moquez-ve !... Quéle rouflâde ! Dji n'lî
 aveû rin fêt, mi, a cisse-lal !Esteût-ce bin ine feume ?

FREDDY : - Nèni, on tank frumèle !

SYLVIE (mokâde) : - Ele vis-aveût pris po dès voleûrs !

JO (mâ a si-âhe) : - Ah !... Awè ?...

SYLVIE : - Quéle îdêye èdon ?... Bon, dji m'va dîre li bone novèle a m'papa. (Ele sôrtèye è cabinèt médicâl)

JO : - Quéle bone novèle, don ?

FREDDY : - Rin ! Alez' porsûre l'ovrèdje è djardin... Pus vite

sèrans-gne foû d'chal, mî sèrè-ce !

JO : - Et vos ?

FREDDY : - Vas-se todi, dj'arive !

#### Sinne 8 Lès minmes + LUCEYE

(Lucèye vint dèl couhène avou ine pile d'achètes)

LUCEYE : - Qu'a-t-i fêt ?

FREDDY : - I s'a fêt mascâsser par ine camarâde di vosse dame !

LUCEYE : - Li catcheûse ?

JO : - E m'tièsse, c'èst come so l'fôre a Lîdje : dj'ètind dès

sirinnes, dès clokes, dès pètards...

FREDDY : - Tot-a-fêt èst r'mètou è plèce qwè !

JO : - Et ça toûne... come si dj'èsteû so li dj'vâ d'bwès !

FREDDY : - Et bin, tantaquataèsssoalafonemhin,...a coron dè djarding.

i-n-a l'rôle dèl fôteune !... Sâye dèl gangnî !

(Jo sôrtèye come on lê-m'è-pâye)

#### Sinne 9 FREDDY - LUCEYE

LUCEYE :- Todi rin ? (Freddy vint ad'lé lèy) Li ci qui cwîrt, i troûve !

FREDDY : - Dji n'vis-èl fê nin dîre ! (I lî done on pètârd)

LUCEYE : - Qui v'prind-t-i ? Vos div'nez sot ?

: - Et vos, vos-ârîz mî fêt dè div'ni mouwale, èl plèce di FREDDY

v'kifèsser a Mam'zèle Sylvie !

: - Ah ! Ele vis l'a dit ? LUCEYE

: - Ele mi l'a tchanté, awè... ou pus vite, èle m'a fêt tchanter ! FREDDY

: - Vos ?! Vos n'sârîz nin minme tarlater 'Li p'tit banc" ! LUCEYE

: - Dji vou dîre qu'èle m'a rôlé èl farène,... qu'èle m'a FREDDY

djondou... èt çoula, di vosse fâte !

LUCEYE : - Dji v'dimande pardon Freddy... mins èlle aveût l'êr si

anoyeûse... Ele m'a raconté sès-amoûrs, dji lî a raconté lès meunes... Dji lî a dit qui dji v'kinohéve dispôy lontins,

qu'on s'aveût pièrdou, qu'on vint djusse di s'ritrover

par hazard...

FREDDY : - On hazard qui n'fêt nin todi bin lès-afêres pace qui vos,

come par hazard,... vos m'avez r'hazi m'cla !

LUCEYE : - Vos m'ènnè volez vrêyemint ?

FREDDY (sètchemint) : - Awè !

LUCEYE (èl fièstant) : - Qui volez-ve, dji so-st-ine feume,... dji n'sé nin tinre mi linwe... pôr cwand dji djase di vos.

FREDDY (sayant dè rèzister) : - I... i-n-a dès moumints qu'on s'deût poleûr mêstri.

LUCEYE (todi pus andoûleûse) : - Vos savez todi, vos ?

FREDDY : - Awè... anfin, dji sâye...(Ele li rabrèsse, i s'tape èrî d'lèy adon, l'prind d'vins sès brès' èt l'rabrèsse)

LUCEYE : - Et bin,... po onk qui s'mêstrihe !!!

: - Mi p'tite Lulu !... Vola cinq-ans qui dji ratind ç'moumint FREDDY

chal.

LUCEYE : - C'èst vrêye?

FREDDY : - Kibin d'côps n'a-dje nin sondjî qui nos 'nn'-alîs tos lès

deûs so l'mér, so on bê batê a blancs vwèles... (lyrique)

LUCEYE : - Vos savez bin miner cès batês la, vos ?

FREDDY : - Dj'aprind'rè... dji v's-èmin'rè so ine île dèzèrte,...

li mér,... li solo,... dès palmiers,.. dès-oûhês...

LUCEYE : - Dès moustiques,... in île dézèrte !... Et avou quî

diow'rez-ve al belote?

FREDDY : - Pus dandjî d'tot çoula... Dji n'vik'rè pus qui por vos

èt po nos r'djètons... pace qui nos-arans dès-èfants :

treûs... ou minme cwate !

LUCEYE (riyant) : - Et alez... pus èsse-t-on d'sots... mins vos roûvîz di m'dimander si dji so d'acwérd !

FREDDY : - Pogwè ? Vos n'volez nin ?

LUCEYE : - Quî èst-ce qui rèfaç'reût on si bê sondje ? Mins po çoula,

i fât dès pèyes, mi Frèdo!

FREDDY : - Lès pèyes, èle sont è fond dè djardin... A chaque côp

di piyoche, i-n-a m'batê qui s'raproche.

LUCEYE : - Prindez bin astème dè n'nin l'fé couler !

(On sone al pwète d'intrêye, Sylvie aroufèle foû dè

cabinèt dè docteûr)

SYLVIE : - Vinez vite vis-apruster. Lucèye, alez drovi!

LUCEYE : - Vis-apruster a qwè ?

FREDDY : - A tchanter ! (Lucèye va vè l'pwète d'intrêye, Freddy inteûre

è cabinèt dè docteûr)

#### Sinne 10 SUZY - LUCEYE - SYLVIE

LUCEYE : - Intrez Madame !

SUZY : - Mam'zèle !... Anfin, pus po lontins !

LUCEYE : - Vos v'nez po l'docteûr ? Vos-avez radjoû ?

SUZY : - Dj'a radjoû, awè... mins nin po ine consultacion.

LUCEYE : - Adon, assiyez-ve,... li docteûr ni tâdj'rè nin.

(Suzy s'assît è canapé èt alome ine cigarète)

SYZY : - Vos-èstez l'sécrètêre ?

LUCEYE : - Nèni, dji so l'chèrvante.

SUZY : - Ci n'èst nin vos qui dj'a-st-avu & tèlèfone adon ?

SYLVIE (sôrèye foû dè cabinèt mèdical ; èlle a mètou on blanc vantrin)

: - Nèni, c'èst mi !

LUCEYE : - Et bin ! (èle rèy') Vos-alez nètî ?

SYLVIE : - Ça va Lucèye ! Lèyîz nos ! (a Suzy) Vos volez veûy li

docteûr ?

(Lucèye sôrtèye èl couhène)

SUZY : - Awè ?

SYLVIE : - A qué sudjèt ?

SUZY : - C'èst pèrsonél ! Il-èst la ?

SYLVIE : - Awè, mins po l'moumint, il-a tot plin d'l'ovrèdje èt si

i v'-riçût, ci n'sèrè nin lontins.

SUZY : - Ça m'èwar'reût... ca m'vizite lî va fé roûvî sès toûrmints.

SYLVIE : - Bon, dj'èl houke ! (Ele sôrtèye ; Suzy s'rimèt' dè poude so s'narène; Freddy aparèt', il-a mètou on blanc vantrin, dès grozès lunètes, il-a on stétoscope âtoû di s'hatrê)

## Sinne 11 SUZY - FREDDY

FREDDY : - Mam'zèle, qui pou-dje fé por vos ?

SUZY (sins l'riloukî): - Mam'zèle ? Alez, mi gros Filou, vinez rabrèssî vosse pitite feume ! (èle si ristoûne tot lî stindant lès brès') Ah ... Quî èstez-ve ?... Mins....

FREDDY : - Ça n'va nin, mam'zèle ?

SUZY : - Mins... mins... quî èstez-ve ?

FREDDY : - Mi ? Li docteûr Bovin !

SUZY : - Filipe Bovin ?

FREDDY : - Filipe Bovin, awè ! Ça v'djinne ?

SUZY : - Mins ci n'èst nin vos !

FREDDY : - Nin mi ?

SUZY : - Qui dj'a rèscontré a Nameûr i-n-a sî meus !

FREDDY : - A Nameûr ?

SUZY : - A congrès dès méd'cins.

FREDDY : - Ah nèni ! Dji n'î a nin stu.

SUZY : - Vos-èstîz pus p'tit,... pus rond,... pus bê qwè !

FREDDY : - Dii v'rimèrcihe !Qui volez-ve, on candje !

SUZY : - Mins nèni... puski ci n'èsteût nin vos ! Dji n'î comprind pus rin !

FREDDY : - Dji n'veû qu'ine èsplicacion : on v's-a fêt ine farce. C'èst onk qui s'a fêt passer por mi, ci n'èst nin grave.

SUZY : - Vos roûvîz qui vos m'avez promètou l'marièdje !

FREDDY : - Mi ?

SUZY : - Anfin, l'ôte ! Et a câse di çoula, dj'a cwité m'plèce. Qui va-dje div'ni mi asteûre ? (Elle atakea tchoûler)

FREDDY : - Alez, alez,... rapâh'tez-ve ! Volez-ve beûre ine saqwè ?

SUZY : - On whisky,...sins glèce.

FREDDY (qui cwîrt divins tos lès-armas) : - On whisky... sins glèce... on whisky...

SUZY : - Ote tchwè c'èst bon ossi.

FREDDY : - Nèni, nèni ! C'èst l'chèrvante ! Ele candje tofér tot-a-fêt d'plèce ! (Il-a trové) Ah vola, dji l'a ! Dès vêres asteûre ! (minme djeû)

SUZY (mostrant l'vitrine) : - Ni sont-i nin la ?

FREDDY : - Vos vèyez, i n'si fât mây discorèdjî ! (I chèv' lès vêres)
Dji v'hoûte !

SUZY

: - Dji so... anfin, dj'èsteû chèrveûse divins on bar a Nameûr :

"L'Oiseau bleu". I-n-a sî meûs, dè timps dè congrès dès

méd'cins, vos... anfin onk qui s'a fêt passer por vos,

a v'nou å bar avou on copleû. On-a k'mincî a copiner

èt... pus djåzéve-t-i, pus' mi plêhéve-t-i come dji pinse

qui dji lî plêhéve ossi. Li lèd'dimin, il-ont riv'nou èt

lès-ôtes djoûs ossi. Li dièrin djoû dè congrès, Fil èsteût

an "superforme" : i tchantéve, i blaguéve, i riyéve....

FREDDY : - Di siranje qwè !

SUZY : - A on moumint d'né, il-a pris m'min èt i m'a d'mandé d'ènn' aler avou lu,... po-t-èsse si feume... Il-aveût l'êr si sincére qui dji m'a dit qui l'moumint èsteût v'nou di m'sètchî foû di ç'mâssî bar la, di cisse pôve vikârèye la.

FREDDY : - Poqwè n'avez-ve nin 'nn'-alé tot dreût ?

SUZY : - A case di m'contrat.

FREDDY : - Ça ş'casse on contrat !

SUZY : - NinVciste indjince la, docteûr ! C'èst trop dandj'reûs!
Dj'a ratindou l'fin di m'bay... et tot çoula po rin !

(Ele si r'mèt' a tchoûler)

FREDDY : - Si vos-î ralîz, li viriprindrîtamutwêt?!

SUZY : - Dj'inm'reû co mî dè mori ! Dji so bin trop continne d'èsse foû !

FREDDY : - Vos troûv rez ôte tchwè.

SUZY : - Dji n'sé rin fé d'ôte qui dè rôler dès fèsses, fé d'l'oûy èt andoûler lès candes. Dji n'a nou diplome, nolu po m'rik'mander ! Dji n'so rin !...

FREDDY : - Chut,... i n'fât nin dîre çoula... Vos-èstez bèle, binamèye, on pô dôrlinne mins c'èst vosse grand coûr qu'ènnè l'câse. On-èst turtos ine saquî ! (a pârt) Mins.. qui m'prind-t-i don mi ?

SUZY : - Vos ossi, vos-èstez binamé ! Vos-èstez marié ?

FREDDY : - Mi ?... Nèni !

SUZY : - Vos qui k'nohez dèl djin, vos m'pôrîz mutwèt trover ine saqwè

FREDDY :- Kinohou! Kinohou!

SUZY :- Dji v's-è prèye ! Dji n'kinoh pèrsone tot chal a pârt vos. Si vos n'm'êdiz nin, dji sin qui dj'va fé dès bièst'rèyes ! (Ele si r'mèt' a tchoûler) FREDDY : - Bon ! Bon ! Alez, rissouwez vos-oûy, dji va sayî dè...

SUZY (Ele lî potche à hatrê èt èle li rabrèsse so l'tchife dismètant qu'Lucèye vint dèl couhène)

: - Oh ! Mèrci ! vos-èstez in-amoûr !

### Sinne 12 FREDDY - SUZY - LUCEYE

LUCEYE (tote måle) : - Oh ! (mokåde) Et bin, mamoûr, on n'pièd' nou timps la !Vos r'crutez dèdja l'èk pèdje di vosse batê, dîreût-on !

FREDDY : - Hoûtez Lucèye, ci n'èst nin çou qui....

LUCEYE : - Pus rin, dji n'hoûte pus rin ! Vos n'èstez qu'on fâs djubèt !

SUZY : - N'èst-ce nin vosse chèrvante, çoula ?

FREDDY : - Siya!

SUZY : - Et èle vis djase so ç'ton la ?

FREDDY : - Bin... (si rindant compte) Bin,... i lî prind co bin dès fougues, vèyez-ve... (candjant d'ton) Lucèye, c'èst dèdja bon ! Dji so-st-an consultâcion !

LUCEYE : - Hin !!!

FREDDY (èl prindant a part) : - Alez' èl couhène, dji v's-èspliqu'rè pus tard, fez-me confyince !

LUCEYE : - Vos m'avez dèdja dit çoula i-n-a cinq-ans !

FREDDY (tot bas, supliyant) : - Lucèye ! (pus hôt) Lucèye !!!

(I mosteûre li couhène)

LUCEYE (mokâde) : - Bin,... Moncheû ! (so l'pwète) Mins dji v'prévin...

Vos n'm'alez nin rôler ine deûzinme fèye... Tabarly !

(Ele sôrtèye)

SUZY : - Poqwè v'nome-t-èle Tabarly ?

FREDDY: - Ni prindez nin astème... Bon,...asteûre, vos m'èscus'rez mins dj'a d'l'ovrèdje!

SUZY : - Ni v's-ocupez nin d'mi ! (èle si mèt' è fôteûy)

FREDDY : - Vos n'alez nin d'mani chal tot l'minme ?

SUZY : - Wice îreû-dje ?

FREDDY : - Dji n'sé nin mi ! A l'ôtél,... ci n'èst nin l'armêye dè salut chal !

SUZY (tchoûlant pus fwért) : - Vos vèyez, vos ossi vos m'lèyîz toumer come ine vîle tchâssète... Dji m'va taper è Moûse ! (Ele vout 'nn' aler, Freddy l'ratint, Lucèye passe si tièsse a l'ouh dèl couhène)

LUCEYE: - Dès problinmes avou l'moussayon ? C'è-st-ine mutin'rèye

dîreût-on,... Capitinne !

(èle disparèt')

FREDDY: - C'èst dèdja bon ! (a pârt)Wice a-dje co stu hèrer m'narène mi ! Après tot, ci n'èst nin a mi a diskimèler l'mic-mac !

(a Suzy) Assiyez-ve la èt ratindez deûs minutes. (I sôrtèye è cabinèt médicâl ; onsone, Lucèye vint dèl couhène po

aler drovi)

LUCEYE (a Suzy) : - Adon, on v's-a lèyî tote seûle so l'pont ? Atincion as rèkins ! (Suzy qui n'comprind nin fêt sène a Lucèye

qu'èlle èst sote)

#### Sinne 13 SUZY - LUCEYE - FABIENE

FABIENE: - Dj'a roûvî mès clés ou bin dj'èlz' a pièrdou... I n'm'âront pus, lès guignols dèl radio.. I nos-ont fêt ratinde ine dimèye eûre rin qui po treûs kèstions !Ine minute so antène! Avez-ve hoûté?

LUCEYE :- Dji n'a nin trové l'posse.

FABIENE : - Ça n'm'èware nin d'vos... Alez !(Lucèye va èl couhène)

(a Suzy) Madame ?

SUZY (rèctifyant) : - Mam'zèle !

FABIENE : - C'èst mi qui vos ratindez ?

SUZY : - Nèni, c'èst l'docteûr.

FABIENE : - Vos-èstez ine pacyinte ?

SUZY : - Awè, mins dj'a bin l'timps.

FABIENE : - Nèni, dji vou dîre ine malâde.

SUZY : - Nèni, tot va bin, mèrci !

FABIENE : - Et vos volez veûy Filipe, anfin,... li docteûr... Poqwè adon?

SUZY : - C'èst pèrsonél,... inte mi èt vosse fi !

FABIENE : - Qué fi ?

SUZY : - Filipe!

FABIENE (sèfokêye) : - Mi fi !... Filipe ? Mins c'èst mi-ome !

SUZY : - Voste ome ? Mins i m'a dit qu'i n'èsteût nin...

#### Sinne 14 Lès minmes + FREDDY

FREDDY (vinant dè cabinèt médicâl, l'êr djoyeûs) : - Vola, c'è-starindî ! (vèyant Fabiène) Aaah !!! SUZY : - Et bin docteûr, vos-èstez on p'tit toûrsiveûs!

FABIENE : - Quwè èst-ce çoula po ine talmah'rèye ? Ci n'èst nin l'docteûr, c'èst l'djârdinî !

SUZY : - Li djardinî ???

FREDDY (prindant Suzy a part) : - Ine cande ! (mostrant s'tièsse) Elle èst malade di d'la !

FABIENE : - Wice è-st-i l'docteur ?

FREDDY (va tot près d'lèy po lî djâzer a pârt) : - Evôye a l'ospità...
Ine urjance !

FABIENE (mostrant l'vantrin) : - Et ça ? Qu'èst-ce qui c'èst ?

FREDDY : - Ine pitite farce qui dj'a volou fé...

FABIENE : - Dji n'vis pâye nin po fé dès farces, mi... mins po fé l'diârdin ! Alez' vis candjî èt... a l'ovrèdje !

FREDDY : - Bin Madame : (Fabiène va vè lès tchambes èt passe ad'lé Suzy)

FABIENE : - Dj'a lès pinses qui vos f'rîz mî dè riv'ni ine ôte fèye, Mam'zèle !

## Sinne 15 FREDDY - SUZY

SUZY : - Dj'inm'reû bin dè comprinde.

FREDDY : - C'èst tot simpe !Cisse feume la è-st-on pô dèrindjêye dè cèrvê... Ele si prind po l'feume dè docteûr Bovin.

SUZY : - Pôve feume ! Mins èle vis-a noumé djardinî !?

FREDDY : - Pace qu'èle creût qui dji n'so nin l'docteûr mins l'djardinî.

SUZY : - Ça fêt qu'èle vis prind po l'djardinî... èt l'djardinî, po l'docteûr ?

FREDDY : - C'èst ça ! (I sofèle a pârt) Bon, asteûre, on n'pout pus d'mani chal... pace qui, si èle rivint, i va fé drole !

SUZY : - Poqwè ?

FREDDY : - Pace qui, por lèy, dji deû mète ine salopète !

SUZY : - Mins... qu'è-st-èlle èvôye fé d'zeûr ?

FREDDY : - Ele fêt come è s'mohone.

SUZY : - Et vos l'lèyîz fé ? Anfin,... dihez lî cârémint qui...

FREDDY : - Nèni mâlèreûse ! Ça pôreût lî fé on choc èt adon...

Vinez èl sale d'attente!!

SUZY : - Poqwè nin è vosse cabinèt ?

FREDDY : - Nèni... on-è-st-an trin dèl rinètî !

(I sôrtèt èl sâle d'attente èt, tot dreût, Freddy ripasse

reût-a-bale vè l'cabinèt ; i bouhe al pwète)

## Sinne 16 FREDDY - SYLVIE

FREDDY : - Eh ! Droviez !

SYLVIE : - Qui n-a-ti ?

FREDDY : - Dji so-st-an trin dè piède pîd, mi ! Vosse mame nos-a

toumé d'sus !

SYLVIE : - Et èle sét ?

FREDDY : - Nin co... mins ça n'tâdj'rè wêre ! I fât qu'on s'catche

è cabinèt.

SYLVIE : - Vos pièrdez vos tâtes vos ! Ele va veûy mi pére èt...

FREDDY : - I n'a qu'a prinde mi plèce è djardin !

SYLVIE : - Vos n'maquez nin d'êr vos !

FREDDY : - Bin qwè ! N-a-d'dju nin pris s'plèce mi?

SYLVIE : - Qui vas'se insi ! (Freddy va vè l'sâle d'attente, Sylvie

vè l'cabinèt, dismètant qui Jo vint dè djardin tot r'souwant

s'front)

#### Sinne 17 JO - SYLVIE - FILIPE

JO (brèyant) : - Freddy ! Eh, Freddy !

(Filipe qu'a mètou l'salopète da Freddy vint foû dè cabinèt avou Sylvie)

JO : - Vos n'avez nin vèyou Freddy ? Dj'ènna m'compte mi dè foyî

tot seû!

FILPE : - Dji v'va d'ner on côp d'min.

jo : - Vos ! Mins dji n'sé nin si...

FILIPE : - Qwè ?... Vos pinsez qui dji n'sé nin m'chèrvi d'ine pâle ?

SYLVIE : - Dihez papa, vos n'èstez nin oblidjî d'ovrer, vos polez loukî.

FILIPE : - Rin du tout ! Dji v's-èl va r'toûrner mi, ç'djardin la !

(a Jo) On-î va camarâde ?

JO (pace qu'i fât bin) :- On-î va,... on-î va... (a pârt) Freddy va co dîre qui c'èst di m'fâte... I n'sèrè nin contint, Freddy. (I sôrtèt vè l'djârdin ; Sylvie va prév'ni Freddy qui l'vôye

èst lîbe)

SYLVIE (al pwète dèl sâle d'attente) : - Vosse cabinèt èst lîbe, Docteûr

FREDDY (minant Suzy vè l'cabinèt) :- Mèrci !... Vinez, on sèrè pus tranquile chal!

#### FABIENE - SYLVIE Sinne 18

(Fabiène vint dès tchambes èt veût Sylvie avou s'vantrin)

FABIENE: - Kimint, vos ossi ?!

SYLVIE : - Di qwè ?

FABIENE :- C'èst l'confrêrèye dès blancs vantrins, vou dj'dju dîre ?

SYLVIE : - Oh nèni, dj'a d'né on côp d'min a Lucèye èt po n'nin m'fé

massîte, dj'a pris on vantrin da m'papa.

FABIENE : - A d'fêt' di vosse papa, i n'èst nin co riv'nou ?

SYLVIE (sins tûzer) : - Nèni, il-èst todi è djardin.

FABIENE : - E djardin ! Dj'èl contéve a l'ospita.

(èle va vè li f'nièsse)

SYLVIE (po s'sètchî d'imbaras) : - Oh awè, bin sûr, è djardin d'l'ospita, i-n-a on djardinî qu'a toumé so s'rustê èt...

FABIENE : - C'è-st-ine saqwè qui n'a wâde d'ariver à nosse, di djardinî... Savez-ve bin qui dji l'a trové chal moussî a docteûr !

Vos n'l'avez nin vèyou vos ?

SYLVIE : - Mi ? Nèni !

FABIENE (riloukant po li f'nièsse) : - Ah, il-èst rèvôye so si-ovrèdje. Frank'mint, i n'a vrêmint nou janre... Loukîz on pô come i tint s'pale ! Enn'-ont fêt on fameûs d'trô !... Dji n'saveû nin qui l'tunèl di Cointe ènn'-aléve di m'djardin ! Ci n'èst sûr nin cès deûs-ouhês la qui vont fé d'nosse djardin... on bijou!!!

SYLVIE : - Sét-on may !

FABIENE : - Dji m'trompe râremint so lès djins ! Sâf qui dji m'a-st-aporçí îr qui dji n'kin**o**héve nin mi prope fèye!

SYLVIE : - Mame, dji v'dimande pardon... dj'åreû d'vou v's-ènnè djåzer.

FABIENE : - Kimint avez-ve polou v'lèyî arindjî insi !

SYLVIE : - Dji n'a nin stu arindjêye.

FABIENE : - Qwè ! Vos volez dîre qui...

SYLVIE : - Qui dj'inme Djîles èt qui dji so prète a... (Lucèye vint

dèl couhène)

## Sinne 19 Lès minmes + LUCEYE

LUCEYE : - Mi ossi, madame, dji so prète èt, si on n'si mèt' nin bin

vite al tâve, li rosti va toûrner a catche.

FABIENE : - On ratind Moncheû.

LUCEYE : - Moncheû ? Mins n'è-st-i nin è s'cabinèt ?

FABIENE : - On l'a houkî d'urjance. (On-ètind dè brut è cabinèt médical)

Qwè èst-ce çoula don ? (Ele va vè l'cabinèt)

(houkant) Fil ! (Freddy èt Suzy qu'a k'mincî a s'dismoussî

vinèt foû)

FREDDY : - C'èst lèy, èle vout a tote fwèce qui dj'èl vizite...

SUZY : - Vos-èstez docteûr, nèni ? (mostrant Fabiène) Et li d'mèye

cûte èst todi la !

FREDDY : - Chut!

FABIENE (beûrlant) : - Qu'a-t-èle dit ?

LUCEYE (côpant) : - Qui fez-ve la avou cisse qwate pèces la ?

SUZY : - Qwate pèces ?! Vis-avez-ve bin loukî, vos,... høveûse di

pavêye !

LUCEYE (man'çante) : - Qu'a-t-èlle dit ?

FREDDY (mètant l'inte deûs) : - Lucèye ! Calmos ! I n'èl fât nin prinde

insi !

LUCEYE (lî d'nant on pètârd) : - Twè, prinds todi ça !

FABIENE : - Mins qu'èst-ce qui tot çoula vout dîre ?

#### Sinne 20 Lès minmes + JO èt FILIPE

(Jo inteûre li prumî tot foû d'lu)

J0 : - Freddy ! Freddy ! On l's-a trové !!!

FREDDY (sot d'djôye) : - C'èst vrêye ?!

FABIENE : - Vos-avez trové qwè ?

FILIPE (intrant) Çoula ! (I mosteûre on sètch)

FABIENE : - Filipe !!! Qui fez-ve moussî insi ?

SUZY (potchant d'djôye) : - Fil ! Mins c'èst lu ! (lî potchant & hatrê) Mi p'tit Filou da meune ! Anfin, dji v's-a r'trové !

FABIENE : - Mi p'tit Filou da meune !!! Aaah !... (Ele tome flawe divins lès brès' da Jo èt da Freddy)

R I D 0

# TREUZINME AKE

(Minme décôr ; l'après l'dîner ; Jo è-st-assiou divins on fôteûy ; Freddy rote tot-avâ l'plèce)

Sinne 1 FREDDY - JO

JO : - Arèstez dè toûrniker insi ! Vos m'fez mâ m'tièsse !

FREDDY : - On n'sâreût avou mâ çou qu'on-a nin !

J0 : - Vos-èstez mâva, hin Freddy ?

FREDDY (rat'nant s'colére) : - Mins nèni, dji so djoyeûs comeon pîsson ! (tchantant come in-èfant) Tralalala... Il-a r'trové lès bijous... mins c'è-st-in-ôte qui lès-a !... Tralalala...

JO : - Ci n'èst nin di m'fâte !

FREDDY : - C'èst dèl meune mutwèt ?!!!

JO : - Si vos-avîz v'nou avou mi, èl plèce dè djouwer å docteûr, nos l's-årîs po nos deûs èt nos sèrîs foû d'chal!

FREDDY : - Mins, ènocint,... dj'a fêt çoula pace qui... èt pwis zut !... T'ès trop bièsse po comprinde ! (I ratakea toûrniker)

J0 : - Pinsez-ve qu'èlzès vont rinde ?... Hin Freddy ?

FREDDY : - Dji n'è sé rin !

JO : - I vont rèflèchi... qu'il-ont dit !... Mins... ça deûre lontins !... Hin Freddy ?

FREDDY :- Tot ratindant, nos-èstans clawés chal!

JO : - Poqwè n'dimandez-ve nin lès clés a Lucèye ? On pôreût sêweter èvôye...

FREDDY : - Sins lès bijous ? Nin kèstion ! Lucèye !!! C'èst lèy qui nos-a èmacralé !

### Sinne 2 Lès minmes + LUCEYE

(Lucèye vint dèl couhène)

FREDDY : - Tins, cwand on djase dè leûp... (a Lucèye) On-èst montêye di grade, dîreût-on !.. On n'èst pus couh'nîre...On-èst div'nowe chéf-gar di prîhon !

LUCEYE (sins prinde astème a Freddy) : - C'èst drole,... dj'ètind dès vwès... comeJeanne d'Arc !

JO : - Oh awè , li cisse qu'on-a broûlé ! On-a vèyou l'film èl prîhon, hin Freddy ?

LUCEYE (a Jo) : - Tins, vos-èstez tot seû ?

```
: - Mins nèni, Mam'zèle Jeanne...euh... Lucèye ! Vos vèyez bin
JO
           qui Freddy èst la !
LUCEYE : - Wice don ?
    : - La, divant vos !
LUCEYE :- Dji n'veû persone.
JO
       : - Ci n'èst nin bon ça ! Vos d'vrîz aler amon l'oculisse.
FREDDY : - N'âye nole sogne, sès-oûy vont bin... èt sès-orèyes ossi !
           Dimande lî pus vite si èle sét bin divins qué sankis' èle
           nos-a mètou !
       : - Dimandez lî vos minme!!
J0
FREDDY: - Dji n'såreû puski dji n'so nin la!
JO (qui n'a rin compris) : - Aha ! (a Lucèye) Freddy d'mande si vos
           savez bin è qué sankis' qui nos-èstans a câse di vos !
LUCEYE :- Dihez lî qui l'sankis', c'èst po lès pourcês come lu !
       :- Dji n'wèz'reû nin lî dîre çoula, mi ! Dihez lî vos !
LUCEYE : - Dji n'såreû pusk'i n'èst nin la !
       : - Ele... èle dit qui vos-èstez on pourcê!
FREDDY: - I vât mî d'èsse on pourcê qui d'èsse on chèrpin dèl grosse
           sôrt!
  : - Oh !... Freddy !
J0
FREDDY (brèyant) : - Dihez lî !
       : - I dit qui vos-èstez on chèrpin dèl grosse sôrt !
JO
LUCEYE (èle prind Jo po lès dj'vès èt lî fêt hossî s'tièsse)
       :- Et bin, dihez lî qui lu, c'è-st-on sot mayèt, on plats pîds,
          on harlake, on charlatan !...
JO (a Freddy) : - Ele dit qui...
FREDDY (lî done on pètârd) : - Dis lî qui c'è-st-ine rèvolêye, ine
          sote bada, ine dôrlinne...
JO (qui n'sét pus qwè, vout aler vè Lucèye mins èle va lèy minme vè
    Freddy) : - Jean-foute !!
FREDDY : - Bièsse di nut' !!!
       : - Ah bon ! Vos-èstez riv'nou, dji so bin binâhe !
J0
           Insi, vos pôrez fé vos comissions vos-ôtes minme !
           (I s'assît è fôteûy)
FREDDY (après on moumint) : - Et dîre qui dji v'voléve prinde avou mi !
LUCEYE : - Minteûr ! Tot çoula n'èsteût qui dès contes po m'andoûler,
```

po v'chèrvi d'mi... I n'a qu'vos djowions qui comptèt por vos.

FREDDY : - A k'minç'mint, awè... mins cwand dji v's-a r'vèyou, dj'a sintou qu'tot çoula dj'èl divéve parti avou vos.

J0 : - Et avou mi,... hin Freddy ?

LUCEYE : - Mi, dj'èsteû prète a v'prinde sins bijous, sins batê, sins rin !...

JO : - Tot nou, qwè!

FREDDY (èl rilouke tot mâva pwis a Lucèye) : - Di totes manîres, c'èst tot come,... dji n'a pus rin !

LUCEYE : - Et... Suzy ?

FREDDY : - Qwè... Suzy ? Dji n'èl kinoh qui dispôy oûy & matin.

LUCEYE : - Et bin... prôféciyat',... Don Juan !

FREDDY : - C'è-st-on mâ ètindou ! Dji v'va...

LUCEYE : - Dji n'vis creû pus ! (Ele sôrtèye èl couhène)

FREDDY (qu'èl sût) Lèyîz-me vis-èspliquer ! (I sôrtèye)

#### Sinne 3 JO - SUZY - FILIPE

(Filipe èt Suzy vinèt foû dè cabinèt médical)

FILIPE : - C'èst tot çou qui dji pou fé asteûre,... tot-z-èspèrant qui vos m'pardonez.

SUZY : - Pardoner, c'èst fêt,... roûvî, c'èst ôte tchwè... Dj'èsteû v'nowe chal avou m'tièsse plinte d'îdêyes !

FILIPE : - Vos m'divez prinde po li rwè dès vârins,... si dj'aveû sèpou...

SUZY : - C'èst di m'fâte, dji creû tot çou qu'on m'raconte...

Vos m'ârîz dit qu'on-aléve èl leune, dji v's-âreû sûvou !

JO (qui rèy') : - Aha !... Ine parèye, mi dji n'l'âreû nin crèyou !

FILIPE : - Qui fez-ve la, vos ?

J0 : - Mi ? Dji prind rècènes,... vos nos-avez rèssèré !

FILIPE : - Et vosse compére, wice è-st-i ?

: - El couhène, i fêt s'comission!

FILIPE : - El couhène ,! Oh ! l'mâssî rowe !!!

JO : - Dji vou dîre qui...

FILIPE : - Awè,... c'èst bon ! Ratindez-me chal, dji deû régler l'afêre dès bijous... (I sôrtèye vè lès tchambes)

## Sinne 4 JO - SUZY

: - Ça fêt qu'insi, vos-èstez on gangster,... on vrêye ? SUZY JO (rôlant lès mècanikes avâ l'plèce) : - Ça s'veût, nèni ? : - Al télévûzion, lès gangster , i sont pus... èt pus... SUZY (èle mosteûre lès spales, li janre) : - Si vos crèyez tot cou qu'on veût d'vins lès films ! J0 (tot fant l'yan', i s'trèbouhe) SUZY (vèyant a quî qu'èlla a-st-a fé, si ratind dè rîre): - Cigarète ? (Jo èl prind, todi avou lès minmès-êrs, èle lî alome) : - Mèrci ! (I tosse) Euh... dji n'a nin l'âbitude dè foumî JO dè strin insi 🖠 : - Vos-avez dèdja fêt tot plin dès "casses" ? SUZY : - Po çoula, nèni ! Dji n'a mây rin s'piyî ! JO : - Dji vou dîre dès "fric-fracs", dès "hold-up" ! Kibin ? (avou l'êr dè dîre qu'i n'èlzès compte pus) : - Pfffuut ! SUZY : - Vos-avez on pistolèt ? :- Pogwè, vos-avez faim ? JO : - Nèni, dji vou dîre on pètard, on révolver. SUZY :- Oh awè, bin sûr ! J0 : - Mostrez-m'èl. SUZY : - Dji l'a lèyî è m'mohone !...po n'nin m'fé rapêrî. J0 : - Vos-avez dèdja d'hindou ine saquî ? On flic mutwèt ? SUZY : - Ewh... (todi pus strindou) blèssî, seûlemint blèssî. J0 : - C'èst dès-omes come vos qui m'fèt div'ni branke, mi ! SUZY Dès randakes,... dès vrêyes èt... plins d'brokes. Edon qui vos-avez tot plin dès brokes ? (Ele vint ad'lé lu, andoûleûse) : - Dès brokes ?... Ouf ! ( I fêt l'djèsse dè taper ça podrî lu) J0 : - Vos n'avez nin sintou l'dèclic ? SUZY : - Euh... qué dèclic ? J0 SUZY : - Vos m'plêhez todi pus', vos !

SUZY : - Vos-avez on janre, ine loukeûre èt... Et lès bijous, i sont vrêyemint da vosse ?

: - A..a.. awè ?

JO

JO :- Bin sûr !

SUZY : - I deût 'nn'-aveûr po dès milions ?... (Sès lèpes vè lès cisses da Jo) Dj'a todi pus' îdêye di vos,... di vos lèpes,... di vosse cwér... (Jo èst prèt' a s'lèyî aler al rabrèssî mins, d'on plin côp, Suzy candje di ton) Målureûsemint,

vos n'lès-avez nin !...

J0 : - Awè mins Freddy a dit qu'èlzès vont rinde.

: - Et si dji v's-êdîve a 'lzès r'prinde ? SUZY

JO : - Vos ?

SUZY

dè partèdjî avou mi ?

J0 : - Çoula, dj'èl deû d'mander a Freddy.

: - Freddy, Freddy,... dji m'fout' di Freddy mi ! Çou qu'dji SUZY

vou, c'èst lès bij... c'èst vos ! Ci n'èst nin lu qu'èst

mêsse tot l'minme!

J0 : - Nèni, ah po ça, nèni ! Anfin, dihans qu'c'èst nos deûs !

SUZY : - Et bin adon, vos n'avez nin mèzâhe di si-avis ! (Ele s'aprêpihe co 'ne fèye di lu) Adon, c'èst d'acwérd mi

grosse nokète ?... On partihe ?... Ça f'rè deûs parts

po nos deûs,... après côp, on...

JO (a bout) : - D'acwérd !

: - Vos-èstez-st-in-andje ! (Ele si va assîr â burô)

: - Oui fez-ve ? J0

SUZY (dihant tot l'minme qwè) : - Dji scrî ine pitite lète a m'mame

po lî dîre qui dji so toumêye so l'ome di m'vèye.

: - Dèdja ? On n'pièd' nou timps avou vos ! JO

SUZY (sins s'arèster dè scrîre) : - Vos n'èstez nin prèssé vos ?

Ni roûvihez nin qui l'timps, c'èst d'l'ardjint... èt m'mame sèrè télemint binâhe... Si vos volez siner, ça m'f'reût

plêzîr èt a m'mame ossi...(Jo sène)

#### Lès minmes + FREDDY Sinne 5

FREDDY (qui vint dèl couhène) : - Vos d'nez dès lèssons a part ?

JO (mèt' li bic so l'burô, Suzy si dispètche dè ployî l'foyou èt dèl - Nèni, èle sicrît a s'mame po lî anoncî nos-acwèrdances.

FREDDY (stronlant) : - Vos... vos... acwèr... dances ?

: - ĉa v'dèrindje ? J0

FREDDY : - Nèni... mins dji troûve qui ça a stu vite !...

: - Elle a-st-avu deûs "dèclics"... èdon m'poyon ? J0

(Suzy fêt sène qu'awè)

SUZY (fâssemint): - Il-èst si bê,... si binamé,... si sûti...

FREDDY : - Li cîr vis-a toumé so l'tièsse, qwè ! Dji v'sohête tot plin dè boneûr ! Avez-ve bin rèflèchi ?

JO (come divins on sondie): - On n'rèflèchih nin cwand on-a on dèclic!

FREDDY (qui n'î creût nin) : - Wê !!!

#### Sinne 6 Lès minmes +FILIPE

(Filipe vint foû dès tchambes avou in-"attache-case" ; i s'assît è divan èt mèt' li malète so l'taveddèssabon)

FILIPE : - Mam'zèle Suzy, si vos volez bin nos lèyî ? (I mosteûre li couhène, èlle î va)

FREDDY (a Jo) : - Alez avou lèy !

J0 : - Mins...

FREDDY : - Vos-årez sûremint tot plin a dîre a vosse pitit poyon...

(Jo sôrtèye tot pèneû)

#### FILIPE - FREDDY Sinne 7

: - Vola... on-a tot plin tûzé... Po k'mincî, nos-avîs volou FILIPE prév'ni l'police po 'lzîrrhmètettotaaffêt:: vosêôtes èt lès bijous... Mins l'police, amon on docteûr, çoula f'reût aler lès clapètes dè vwèzinèdje. Adon-pwis, vos-avez dèdja stu pûni... D'in-ôte dès costés, lès bijous,... i n'ègzistèt pus, çou qui fêt qui dj'âreû polou lès wârder !

: - Ci sèreût m'haper ! FREDDY

: - Vos roûvîz qu'on 'lz'-a trové so m'tèrin ! Mins, rapât'tez-ve FILIPE nos n'è volans nin ! Nos v'lès rindans a ine condicion...

: - Aïe !!! FREDDY

: - Qui ça d'meûre inte di nos-ôtes ! FILIPE

: - Po çoula, n'âyîz nole sogne ! Di tote manîre, dji n'a pus FREDDY

l'îdêye dè d'mani tot chal!

: - Et vosse copleû Jo ? FILIPE

: - Dji m'ènn' ocupe. FREDDY

: - A d'fêt', dji m'ocupe dè comité po l'rikwîre mèdicale... FILIPE

lès p'tits dons sont todi lès bin v'nous...

FREDDY : - Comptez sor mi, docteûr !

FILIPE : - Bon, si on n'si veût pus... (I sôrtèye vè s'cabinèt)

FREDDY : - A r'vèy' docteûr èt mèrci !

#### Sinne 8 FREDDY èt SYLVIE

(Ine fèye tot seû, Freddy potche di djôye èt rabrèsse li malète)

SYLVIE (vinant dès tchambes) : - On dîreût in-èfant qu'a r'trové sès djodjowes !

FREDDY (surpris mins ritrovant s'calme) : - Ça fêt on pô cist'-èfèt la...
Ratinde lontins après 'ne saqwè èt l'veûy ariver insi, d'on
côp... C'èst çoula, l'boneûr !

SYLVIE (on pô anoyeûse) : - Et... après ?

FREDDY : - Qwè... après ?

SYLVIE : - Ine fèye qui c'è-st-arivé...

FREDDY : - Et bin, on cwîrt ôte tchwè... Li ci qui n'a nin îdêyeddè cwèri pus lon dimane a stok !

SYLVIE : - Et si çou qu'on ratind n'arive nin ?

FREDDY: - C'èst qu'on s'î a mâ pris... Pace qui, trop sovint, on n'fêt nin confyince âs djins. Tinez, mi par ègzimpe, si dj'aveû v'nou trover vosse pére èt lî èspliquer tot, i-n-a lontins qui dji sèreû èvôye. El plèce dj'a minti, dji n'a fêt passer po çou qu'dji n'èsteû nin... èt vosse pére a fêt parèy... Rézultat: nos-avans compliqué tot !Crèyez-me, mam'zèle, li frankisté, i n'a rin d'tél!

SYLVIE : - Mins ci n'èst nin l'pus-âhèye...

FREDDY: - Mutwèt! Mins tûzez on pô a tot çou qu'on fêt sins-èsse franc... On fêt on bê sorîre a ine saquî adon qu'on-a îdêye di lêvoyî â diâle avou on côp d'pîd è cou!On rèy cwand on-a îdêye dè tchoûler, on tchante, on danse po fé come lès-ôtes, po plêre, po-t-èsse bin vèyou... Al fin dè compte, c'èst l'grand carnaval, on pwète turtos on masse...

SYLVIE : - Sèpez-ve bin qui vos-èstez on fameûs filozofe, vos !

FREDDY: - On-a l'timps dè tûzer... cinq-ans â long !Bon, dji m'va mostrer... li djodjowe a m'copleû Jo. Dji pinse bin qu'i vôrè djouwer avou ! Mam'zèle Sylvie, â r'vèy... èt bone tchance !

SYLVIE (stâmus') : - A r'vèy' Moncheû Freddy ! (I sôrtèye èl couhène)

#### Sinne 9 SYLVIE - FABIENE

FABIENE (vinant dès tchambes) : - Adon, i sont-st-èvôye ?

SYLVIE : - Qui ?

FABIENE : - Lès gangsters !

SYLVIE : - Oh Man !I n'fât nin ègzajèrer ! I sont bin binamés, après tot

FABIENE: - Binamés! Dès voleûrs! Dès-èscrocs! Et dîre qu'on'lz'-a ègadjî com@ djardinîs! Vosse pére creût vormint tot çou qu'on lî raconte... Avou Suzy, ça a stu l'minme afêre.

SYLVIE : - Avou Suzy ?

FABIENE: - Cisse bâcèle la èsteût mâ trêtêye divins on cabèrluche... Vosse pére, avou s'grand coûr, lî a promètou dèl sètchî foû d'la... Ele s'a fêt dès-îdêyes èt c'è-st-insi qu'èlle a atoumé chal!

SYLVIE :- Kimint savez-ve çoula vos ?

FABIENE: - C'èst lu minme qui m'l'a raconté cwand dj'a riv'nou a mi...
I n'm'a mây rin polou catchî...D'abôrd, c'èst çoula li s'crèt
di nosse boneûr!

SYLVIE : - Man... djustumint,... dj'a ine saqwè a v'dîre,... ine saqwè d'fwért sérieûs...

FABIENE : - Ine saqwè d'sérieus ?

SYLVIE : - A d'fêt' di mi-ètat...

FABIENE: - Qwè ? Ça n'va nin ?... Avou totes cès-èmôcions la, vos n'l'alez nin piède tot l'minme ?

SYLVIE : - On n'pout nin piède çou qu'on n'a nin !

FABIENE : - Vos volez dîre qui vos n'ratindez nin !

SYLVIE : - Vola!

FABIENE : - Et bin, c'èst l'prumî côp qui vosse pére si trompe è s'diagnostic!

SYLVIE : - Mins... i n's'a nin trompé... nos-avans èmantchî tot çoula po qu'vos d'hése awè a nosse marièdje...

FABIENE (amakêye) : - Adon,... vos m'avez minti... tos lès deûs ?

SYLVIE : - Et vos-avez hagnî d'vins !

FABIENE : - Disqu'âs deûs-orèyes volez-ve dîre ! Et tot çoula... pace qui vos v'volez marier !

SYLVIE : - Mame, ... comprindez !

FABIENE: - Oh mi,... dji comprind todi pus'... qui dji n'comprindrè mây rin !... Adon, vos voléz'nn'-aler?

# Sinne 10 FABIENE - SYLVIE - LUCEYE (on moumint) -

(On sone al pwète, Lucèye avole djoyeûsemint dèl couhène po-z-aler drovi tot tchantant)

LUCEYE : - Oh mon bateau... ôhô...ôhô...C'èst le plus beau dès bateaux !

(Fabiène èt Sylvie èl riloukèt, stâmus'; on sone co 'ne fèye)

LUCEYE : - Vo-m'chal, vo-m'chal... Bin vite, i v'fârè trover ine-ôte

qui mi pace qui... (èle ritchante tot dansant)

Oh mon bateau...ôhô.. ôhô... c'èst le plus beau dès bateaux...

(èle va drovi)

FABIENE : - Eco eune qui vout 'nn'-aler ! Ci n'èst pus ine mohone,

c'èst l'gâre dès Guîmins ! (On-ètind brêre di mâ ; Lucèye

rivint tot s'tinant li spale)

SYLVIE : - Vola l'batê coulé !

FABIENE : - Quî èst-ce Lucèye ?

LUCEYE : - C'èst Moby- Dick ! (Ele rinteûre èl couhène dismètant

qui Liza inteûre come on jandarme ; èlle a in-"attaché-case"

tot-a-fêt l'minme qui l'ci avou lès bijous ; èle li mèt'

so l'tâve dè salon)

LIZA : - Salut tote li k'pagnèye !

SYLVIE : - Et vola l'torpiyeûr !

FABIENE : - Bondjou Liza !

LIZA : - Salut jènèrâl ! Dji r'vin d'Radio Sôye ! Dji v's-acèrtinèye

qu'i m'ont-st-ètindou ! Dji lî a fêt ravaler s'micro mi,

a ci-la!

FABIENE : - Vos n'avez nin fêt çoula ?

LIZA (riyant) : - C'è-stine manîre dè djazer...

FABIENE : - Avou vos, on n'sét mây !

LIZA : - I l'areût portant mèrité,... çou qu'i v's-ont fêt, c'è-st-on

scandale !

FABIENE : - Ci n'èst nin si grave qui çoula !

LIZA (foû d'lèy) : - Kimint ?! Dji n'vis rik'noh pus !

FABIENE : - Liza,... dj'a ine sagwè a v'dîre...

LIZA : - Divant, lèyîz-me djâzer.

SYLVIE : - Mam'zèle Liza,... mi mame èst nâhêye èt...

LIZA : - Taratata ! C'èst dès-îdêyes çoula !I fât r'prinde li d'zeûr

Dji m'a-st-arindjî avou ine ôte radio... Dj'a chal on kèstionêre po-z-aponti ine "interview" d'ine eûre, avou

muzike, "pub" èt tot-a-fêt...

FABIENE : - Lèyîz çoula la... èt vinez-avou mi è m'burô d'zeûr.

LIZA : - Mins...

SYLVIE : - Hoûtez vosse jènèrâl, no di hu!

(Ele sôrtèt totes lès deûs vè lès tchambes)

## Sinne 12 JO -- FREDDY

(Freddy inteûre li prumî ;i pwète l'"attaché-case")

FREDDY : - Ritche !... On-èst ritche, Jojo !

JO : - Awè,... ritche come Brénus'!

FREDDY : - Crésus', ènocint ! I n'dimane pus qu'a fé dè dè likide

avou çoula... (I mosteûre li malète)

JO :- Vos-alez fé fonde lès bijous ?

FREDDY :- Mins nèni,... lès vinde po-z-aveûr dès picayons... (hossant

s'tièsse) T'as vormint stu fêt on djoû d'fièsse, sés-se twè !

So l'timps qui t'mame èsteût so lès-autos scootèrs !

J0 : - Dji n'm'è sovin nin, i-n-a trop lontins !

FREDDY : - Alez, vins !

J0 : - Wice alans-gne ?

FREDDY : - Fini l'ovrèdje... Divant d'ènn'-aler, nos-alans r'mète

lès-ustèyes è plèce. (I mèt' l'"attaché-case" so l'burô)

No bodjîz nin,... on va riv'ni m'trézôr !

(Il-èvôye ine bâhe avou s'min vè l'malète adon, i tchoûke

Jo d'vant lu po sôrti è djardin)

#### Sinne 13 SUZY

(Ele vint dèl couhène, veût l'malète so l'tâve dè salon, rilouke tot-âtoû d'lèy èt pwis hape li malète)

SUZY : - Dji n'a may situ fwète an calcul mins... poonk, i-n-a pus'

qui po treûs !

(Ele sôrtèye po l'pwète dèl rowe)

### Sinne 14 LUCEYE - FILIPE

(Lucèye vint dèlcouhène èt Filipe vint di s'cabinèt ; i vont tos lès deûs vè l'burô la qui l'ôte malète si troûve)

LUCEYE :- Ah, docteûr !Dj'a prév'nou Madame... Dj'ènnè va!

FILIPE : - An vacances ?

LUCEYE : - Nèni, dji rind m'vantrin !

FILIPE : - Vos-avez trové ine ôte plèce ?

LUCEYE : - Nèni,... po l'bone rêzon qui dji n'a pus mèzâhe d'ovrer.

FILIPE : - Vos-avez gangnî & Loto ?

LUCEYE : - Nèni, mins come Freddy a r'trové lès bijous...

FILIPE : - I va partèdjî avou vos ? C'èst çou qu'on pout dîre...

on cuzin d'souke,... a part qui c'èst on voleûr !

LUCEYE : - Mins... euh... ci n'èst nin m'cuzin !

FILIPE : - Ah ! ça fêt qui, tot l'fant ègadjî chal, vos savîz qui...-

LUCEYE (bahant lès-oûy) : - Awè !

FILIPE : - Vos-èstez s'complice qwè!

LUCEYE : - Dji l'inme, c'èst tot !

FILIPE : - Et bin adon Lucève, sèyîz ureûse ! C'èst m'pus grand sohêt

por vos... On-a todi stu contint d'vos... Et si on djoû...

LUCEYE (côpant) : - Mèrci docteûr !

FILIPE : - Vos 'nn'-alez nin tot dreût tot l'minme ?... Pace qui

Fabiène,... lès discours, ça va... mins po l'couhène... Elle èst capâbe dè prinde li fôrnê po l'frigo!

LUCEYE : - Dji ratind'rè qui vos-âyése trové ine saquî,... dihans

disk'al fin dè meûs.

FILIPE : - D'acwérd ! (Luceèye ritoûne èl couhène ; Filipe troûve

lès papîs qu'i cwèréve èt r'va è s'cabinèt)

#### J0 -FREDDY Sinne 15

(I riv'nèt dè djårdin ; Freddy inteûre li prumî tot mâva)

FREDDY : - I fât vrêmint èsse twè po fé 'ne si-fête ! Lî promète ine part !... Anfin,... di tote manîre, çou qu'ti dis

ou nin n'a nole valeûr a mès-oûy... Ti n'a rin siné dè

mons ?

J0 : - Nèni... euh... a part ine....

FREDDY (si bouhant l'front) : - ...ine lète po s'mame !!! Ele nos-a

bin-avu !... Oh mins, dji lî va mète lès ponts so lès "i"

mi, a cisse cwate-pèces la !

JO : - Vos l'alez d'hinde ?

FREDDY : - Nèni, dji n'èl va nin d'hinde... Dji lî va fé comprinde...

tot doûcemint... qu'on n'partihe nin.

(Divanted'intrer èl couhène, i mèt' li malète qu'il-a r'pris

so l'burô, so l'tâve dè salon)

#### Sinne 16 FABIENE - LIZA

(Ele riv'nèt dès tchambes)

LIZA : - Adon c'èst vrêye, vos nos lèyî toumer ?

FABIENE: - Oh, Liza !TTotrdreût@lesrgnandsomotsVosVosrf/rezabinaleguére

so on sôdârt près !

: - Awè mins, si c'èst l'jènèrâl qui d'zèrtêye... Anfin dii LIZA

n'vis vou nin fwèrcî!

FABIENE : - On jènèrâl, ça s'rimplace !

LIZA : - Dji n'veû nin quî qu'pôreût prinde vosse plèce !

FABIENE : - Madame Bèrsoux, m'sonle-t-i!

LIZA : - Vos n'î tûzez nin ! Ele candje di galant tos lès treûs

meûs... Ele ni s'pout passer dès-omes,... ça n'va nin

fwért avou nos principes!

FABIENE : - C'èst djusse !... Et ∄driène ?

LIZA : - Ele beût come on trô ! Vos nos vèyez, minêyes par ine

sôlêye ? Nossèrîs vite èl corote !

FABIENE : - Ele n'a nin l'érddigoulapportant!!

LIZA : - Nèni vos ! Vos n'avez mây vèyou s'narène ? Elle èst rodje

assez po fé arèster lès-ôtos !

FABIENE : - Et poqwè nin vos ?

LIZA : - Mi ?

FABIENE : - B∉n sûr ! Vos-èstez å corant d'tot, vos-avez dè "punch"

èt , di pus', vos-avez l'fwè qu'i fâtpo disfinde li câse.

LIZA : - Po-z-aler al bataye, d'acwérd... mins po fé dès discours...

FABIENE : - Dji v's-êd'rè à k'mincemint... c'è-st-ine abitude a prinde.

Li tot, c'èst d'adviner çou qu'lès djins ont-st-îdêye

d'ètinde èt d'èlsî dîre...

LIZA : - Minme si c'n'èst nin vrêye ?

FABIENE : - Surtout si ç'n'èst nin vrêye ! Lès-omes politiques niffèt

rin dôtes!

LIZA : - Di totes manîres, mi, leûs dicoûrs, dji n'î comprind rin !

FABIENE : - C'èst fêt èsprès ! Mons lès djins comprindèt, pus' sont-i

d'acwérd.

LIZA : - Awè mins... i-n-a tot l'rèsse,... lès papîs a rimpli,...

lès cotizacions,...

FABIENE : - Vos fez fé çoula par dès-ôtes.

LIZA : - Après tot, djazer, kimander èt fé ovrer l's-ôtes, dji creû

qui c'è-st-a m'pwèrtêye. Vos-avez r2on, dji sol'ome qu'i f8t!

FABIENE : - A la bone eûre !

LIZA (s'î comptant d'dja) : - Tronlez lès matelots ! ... Vos pantalons

nos-îront ossi bin qu'a vos !Dji prind l'afêre divins mès mins po miner mès soûrs & P&rlumint... Dji so l'novê

Capitinne qui v'min'rè vè l'victwére !

FABIENE : - Bravo, bravo ! Vos-avez tot compris ! Dji v'fèlicite !

- LIZA (prindant l'malète) : Dji m'ènnè va, li dèstinêye mi houke !

  (Filipe vint di s'cabinèt)
- FABIENE : Corez vèr lèy ! N'èl lèyîz nin ratinde ! A r'vèy', Liza !
- LIZA (d'in-êr grandiveûs): Vos polez dîre : "Madame li Prézidinte" ! (Ele sôrtèye vè l'vôye)

### Sinne 17 FABIENE - FILIPE

FILIPE (qu'ènnè r'vint nin): - Qui lî prind-t-i a Bazoukaa??

FABIENE : - Rin di spéciyâl ! Ele vint dè prinde mi plèce.

FILIPE : - Vosse plèce !

FABIENE : - Di prézidinte di nosse mouvemint.

FILIPE : - Ah ! I vât mî la qu'chal !Vos-avez dèmissioné, poqwè ?

FABIENE :- Vos n'advinez nin ?

FILIPE : - Nèni... mins c'èst damadje ! C'èsteût ine bèle ocupacion por vos.

FABIENE (si mav'lant): - Ine ocupacion !!... Oh, mins ni v's-ènnè fez nin, dj'ènnè va trover dès-ôtes, d'ocupacions !... Vos m'avez d'né tot plin dès-îdêyes...

FILIPE: - Mins mamoûr,... on n'si va nin car'ler, asteûre qui tot èst r'mètou d'adram'... Suzy èvôye,... Liza foû dè djeû d'bèyes,... lès djårdinîs, on 'nnè djåse pus,...

FABIENE (so l'minme ton) : - Et l'èfant da Sylvie nin pus !

FILIPE : - Ah bon ! Vos savez bin qu'èle ni ratind nin ? Et... èstez-ve tot l'minme d'acwérd po s'marièdje ?

FABIENE: - Bin... (èle vout rèsponde mins Freddy sûvou d'Jo èt d'Lucèye

aroufèle dèl couhène èt veût qui l'malète è-st-èvôye)

### Sinne 18 FABIENE-FILIPE-FREDDY-JO-LUCEYE

FREDDY : - Ah ! (I cwîrt come on sot tot-avâ l'plèce)

FILIPE : - Eco todi la vos ?

FREDDY : - Aah !... Wice è-st-èlle ?

FILIPE : - Mins quî ?

FREDDY : - Li malète,... lès bijous,... èlle èsteût la... dji va èl couhène,... dji r'vin,... èle n'èst pus la !!!

FILIPE : - Qui sé-dje mi, dji v'l'a d'né tot-asteûre.

FREDDY ( si r'toûrnant so Jo, l'êr man'ciant) : - C'èst twè hin ?
Fâs djubèt ! Fâs fré ! Judas ! C'è-st-on côp monté avou

t'wasse ! C'èst lèy qu'èlz'-a pris... èt vos-alez fé pârt a deûs hin ?

JO (sognå): - Mins... nèni... anfin Freddy, vos savez bin qui dji n'f'reû nin coula!

FREDDY : - E qué film as-se vèyou çoula ?... Hin ?...

LUCEYE : - Anfin Freddy... ça n'lî vinreût nin è l'îdêye... Pace qui, di ç'costé la...

FREDDY : - Ni v'mèlez nin d'çoula vos ! Après tot, c'èst d'vosse fâte !

LUCEYE : - Et ça ratake !... Dj'ènn'a m'sô di vos bijous... Vos n'tûzez qu'a çoula... Savez-ve bin qwè, si vos 'lzès r'trovez, ravalez lès ! (Ele sôrtèye tote mâle)

FABIENE (riyant) : - I-n-a d'qwè fé ine piéce di tèyâte ! On n'vôreût nin-t-èsse à Trianon ! (Freddy èl rilouke l'êr mâva) (On sone al pwète)

FREDDY (prind Jo avou lu po s'catchî podrî on fôteûy) : -222 !!! Ele nos-a d'noncî !!!

FILIPE (qu'a stu drovi) : - Kimint, c'èst vos ?

(Suzy inteûre avou l'attaché-case)

#### Sinne 19 Lès minmes + SUZY

FREDDY (si r'drèssant d'on côp) : - Ah ! Vo-v'-rila...lân'rèsse !

: - Mins anfin, mi p'tit poyon ! Poqwè avez-ve fêt ça ?

SUZY : - C'èst dèdja bon vos, l'ènocint dè viyèdje ! Vos v's-avez bin moqué d'mi !

FREDDY : - Qui n'fât-i nin ètinde ! Ele sâye di nos haper... èt èlle a l'êr dè dîre... (I vout hâssî d'sus ; Filipe sâye dè mète l'inte-deûs)

FILIPE : - Calmans nos, cal...

FREDDY : - Dinez-me ça ! (I lî râye li malète èt èl mèt! so l'burô; adon, èl droûve) Qwè èst-ce çoula ? (I mosteûre ine matrake, dès dossîrs) Wice avez-ve mètou lès bijous ? (avancihant èt man'ciant Suzy)

SUZY : - Nole på ! Cwand dj'a drovou l'valîse, dji n'a trové qu'çoula... Vos pinsez bin qui, s'i-n-aveût avou dès bijoux, dji n'âreû ninrrivinou!!

JO : - Come di djusse !

FREDDY (a Jo) :- Sèrez vosse bètch, vo, poyon !! Docteûr, ci n'sèreût nin vos télefèye ?

FILIPE : - Ça n'va nin nèni !?

FABIENE (qu'a loukî lès papîs dèl malète) : - Dji creû qu'dji sé bin quî qu'èlz'-a !

TURTOS : - Quî ?

(On sone ; Filipe roufèle po-z-aler drovi ; on ll veût riv'ni èn'-èrî come onk qu'a stu bouhî dju)

## Sinne 20 Lès minmes + LIZA

(Liza aparèt' avou l'ôte malète. Ele rilouke tot l'monde di hôt, èle passe divant chaskeune l'êr mokâde. Arivêye â mitan, èle bouhe avou sès deûts so l'malète)

LIZA : - Qu'èst-ce qui c'èst qu'ça ?

FREDDY : - Ine malète !

LIZA (rat'nant s'colére, lî pice li narène) : - Et qu'i-n-a-t-i d'vins ?

FREDDY : - Aīe !! C'èst da meune !

LIZA : - C'èst da vosse ! (a Fabiène) Si dji comprind bin, vosse

djardin, c'èst lès "Mines dè Rwè Salomon" !

(si r'toûrnant d'on côp so Filipe qui potche è l'êr)

Assez d'ram'tèdjes ! Qu'on 'nnè finihe !

FILIPE : - Bon ! Et bin vola ! Madame li Prézidinte, Mècheûs lès

Jurés... Oh, pardon ! C'è-st-ine longue istwére...

FABIENE(èl côpant) : - Ah nèni, Filipe ... assez d'mint'rèyes !

(a Liza) C'èst dès bijous hapés.

LIZA : - Hapés ?!

FREDDY : - Par mi !

JO : - Et... mi !

FREDDY : - Nos 'lz'-avîs catchî è djârdin èt on 'lz'-a v'nou r'prinde.

Adon, si vos permetez... (I vout r'prinde li malète, Liza

bouhe so l'min)

LIZA : - Minute ! (a Fabiène èt a Filipe) Vos l'savîz ? (I bahèt

lès-oûy) Adon, vos-èstez complices!

FILIPE : -Pootot l'monde, cès bijous la n'ègzistèt pus, adon 1...

FREDDY : - Adon !... (I vout co prinde li malète, Liza lî r'bouhe

co so l'min)

LIZA : - Po tot l'monde... sâf por mi ! Dj'a bin rèflèchi,... dji

vou l'mitan !

FREDDY : - Bardaf ! Li mitan por l'èy... èt l'tîs' po l'ôte ! I n'nos

d'man'rè pus qui l'malète ! Et si dji rèfûse ?

LIZA : - Dji v'done al police !

FABIENE : - Oh !... Liza ! Nos-ôtes ossi ?

LIZA : - Qui volez-ve, Fabiène, divins lès-afêres, on n'fêt nin

d'sintumints!

FREDDY : - Tot djusse ! (I potche so Liza, lès-ôtes fèt parèy.

El mêstrihet et l'eminet ve les tchambes. Lucèye

qu'èsteût rintrêye dèl couhène veût l'malète, èl prind

èt sôrtèye poll fond)

Sinne 21 FILIPE - JO - FREDDY - SUZY

FILIPE : - Dj'aveû dèdja vèyou dès coridas è l'Espagne mins ça

n'valève nin couchal!!

JO : - Ah, awè ! Come è film qu'on-aveût vèyou èloprîb...

FILIPE : - Asteûre, dispêtchîz-ve dè disparète !

FREDDY :- Aah !!!

FILIPE : - Qwè ?

FREDDY : -aAah !!!

FILIPE : - Mins qwè, po l'amoûr di Diu ?

FREDDY : - Lès bi..., Lès bi..., lès bijous ! I sont co 'ne fèye

èvôye!

SUZY : - Ci côp chal, ci n'èst nin mi !

FILIPE : - Anfin, ci n'èst nin possibe, on-èsteût turtos d'zeûr !

FREDDY : - Nèni, nin turtos... (i dâre èl couhène) Lucèye !! Et bin,

çoula, dji n'l'areû may crèyou!

JO : - Elle a pris l'batê èt èle vis-a lèyî so loquê!!

(Sylvie vint dès tchambes)

### Sinne 22 Lès minmes + SYLVIE

SYLVIE : - Tot rid'vint keû la d'zeûr... mins è placârd, i deût fé gây ! Portant, dj'a tot l'minme ine bone novèle : dji m'marèye !(potchant à hatrê da Filipe) Mi mame èst d'acwérd

(Lès-ôtes dimanèt mouwês) Et bin, qu'i-n-a-t-i ?

SUZY : - Li chèrvante èst bizêye avou l'mag'zô !

SYLVIE : - Lucèye ? Vos 'nn'-èstez sûre ?

FILIPE : - I n'a qu'lèy qu'a d'manou d'zos... (a Freddy) Vos n'avez

nin ine pitite îdêye di wice qu'èle pôreût-èsse ?

JO : - Bin siya,... al mér !

FREDDY : - El vas-se sèrer twè !

J0 : - Mins Freddy, èle va bin sûr atch'ter l'batê tote seule !

FREDDY : - Dji m'fout' dè batê, dès bijous èt d'tot l'rèsse... Mins

Lucèye,... dj'a sogne di n'pus l'rivaûy...

. - Cwand èlle èst la, vos n'fez qu'dè brêre dissus !

FREDDY : - Lès bijous m'rindît aveûle... C'èst d'lèy qui dj'a mèzâhe

SUZY : - Quéle bèle istwére d'amoûr !

J0 : - Awè,... èt mi, dj'a t'nou l'tchandèle, dji m'a broûlé lès deûts... èt dji n'a pus qu'mès-oûy po tchoûler !

FREDDY (mostrant Suzy) : - Et lèy, èle ni compte pus ?

### Sinne 23 Lès Minmes + LIZA èt FABIENE

FABIENE : - Vola, tot è-st-arindjî !

LIZA : - Et dji v'prézinte mès-èscuses.

FILIPE : - Di totes manîres, i n'a pus nou problinme... puski on n'a

lès bijous !

FABIENE : - I sont co 'ne fèye èvôye ?

SUZY : - Et mi, dji va fé come zèls ! A r'vèy a turtos !

FILIPE : - Suzy,... savez-ve wice aler ?

SUZY : - Nin trop'!

FILIPE : - Dji v's-a trové ine plèce di feume d'ovrèdje a l'ospità èt, po v'lodjî, i-n-a ine tchambe banave chal... Tot

ratindant ôte tchwè... Fez-me plêzîr, dihez awè !

SUZY : - Dji vou bin... mins dji v'pây'rè l'tchambe, dj'î tin !

Et mèrci docteûr !

FILIPE : - Ni m'rimèrcihez nin, dji n'fê qui dè ratch'ter mès biès'-

trèyes...

FABIENE : - Alez cwèri vos baguèdjes, on v'va instaler tot dreût.

JO : - Ratindez Suzy, dji v'va d'ner on côp d'min...

(Come i volèt sôrti, Lucèye inteûre tote pèneûse)

### Sinne 24 Lès minmes + LUCEYE

TURTOS : - Lucèye !!!

FREDDY (Li prindant s'minton po lî lèver s'tièsse) : - Dj'aveû sogne di v's-avu pièrdou po l'bon !

LUCEYE : - Pardon Freddy... A ponne èvôye, dj'a compris qui dji n'pol

FREDDY : - Vinez d'vins mès brès' adon (I s'rabrèssèt)

LIZA : - Et lès bijous ?

LUCEYE : - As-"objets trouvés" ! Dji pinse qu'i valéve mî insi...

FREDDY : - Adiè... m'bê batê !

LUCEYE : - Nos nos-îrans pôrminer a vélo,... l'Ardène, ci n'èst nin

må nin pus...

LIZA : - Bon ! Fabiène, si nos tûzîs on pô a m'prumî discoûrs...

Dj'a tûzé âs feumes qu'ont co sogne di s'chèrvi dèl pilule.

Ci sèreût bin si on poléve èlzî fé comprinde...

(Li tèlèfone sone, Fabiène discrotche) Alô !... Awè,...

dji v's-èl passe... (a Filipe) C'èst por vos...

FILIPE : - Awè... èt èdon ? Vos-èstez sûr ?? Bon. ... mèrci !

(I racrotche, stamus')

FABIENE : - Qu'i-n-a-t-i Filipe ?

FILIPE : - Rin... C'èst l'rézultat dèl prîse di song' complète qui

dji v'fê totes lès annêyes...

FABIENE : - Rin d'mâva sûremint ?

FILIPE : - Vos ratindez in-èfant !

(Liza toume di s'maclote)

Ridô

F I N